



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság*

---

**2013/0307(COD)**

13.1.2014

## **MÓDOSÍTÁS: 57 - 160**

**Jelentéstervezet**

**Pavel Poc**

(PE524.576v01-00)

az idegenhonos özönfajok betelepítésének és elterjedésének a megelőzéséről és féken tartásáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról

Rendeletre irányuló javaslat

(COM(2013)0620 – C7-0264/2013 – 2013/0307(COD))



**Módosítás 57**  
**Gaston Franco**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**1 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Az idegenhonos fajok új helyeken történő megjelenése – legyen szó akár állatokról, növényekről, gombákról vagy mikroorganizmusokról – nem mindig ad okot aggodalomra. Az idegenhonos fajoknak azonban egy jelentős része özőnfajjá válhat, és komoly hátrányos hatást gyakorolhat a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra, **valamint** egyéb gazdasági és társadalmi hatásokat fejthet ki, amit meg kell előzni. Az Unióban és más európai országokban mintegy 12 000 idegenhonos faj található a környezetben, amelyek között megközelítőleg 10–15 %-ra tehető az özőnfajok aránya.

*Módosítás*

(1) Az idegenhonos fajok új helyeken történő megjelenése – legyen szó akár állatokról, növényekről, gombákról vagy mikroorganizmusokról – nem mindig ad okot aggodalomra. Az idegenhonos fajoknak azonban egy jelentős része özőnfajjá válhat, és komoly hátrányos hatást gyakorolhat a biológiai sokféleségre **a vidéki és városi környezetben egyaránt, valamint** az ökoszisztéma-szolgáltatásokra, **továbbá** egyéb gazdasági és társadalmi hatásokat fejthet ki, amit meg kell előzni. Az Unióban és más európai országokban mintegy 12 000 idegenhonos faj található a környezetben, amelyek között megközelítőleg 10–15%-ra tehető az özőnfajok aránya.

Or. fr

**Módosítás 58**  
**Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc, Chris Davies**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**6 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A vadon élő madarak védelméről szóló, 2009. november 30-i 2009/147/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>7</sup>, a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv<sup>8</sup>, a tengeri környezetvédelmi politika területén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2008. június 17-i 2008/56/EK európai parlamenti

*Módosítás*

(6) A vadon élő madarak védelméről szóló, 2009. november 30-i 2009/147/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>7</sup>, a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv<sup>8</sup>, a tengeri környezetvédelmi politika területén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2008. június 17-i 2008/56/EK európai parlamenti

és tanácsi irányelv (a tengervédelmi stratégiáról szóló keretirányelv)<sup>9</sup> és a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>10</sup> célkitűzései elérésének a támogatása érdekében indokolt, hogy e rendelet elsődleges célja az idegenhonos özönfajok biológiai sokféleségre és ökoszisztéma-szolgáltatásokra gyakorolt hátrányos hatásainak a megelőzése, minimalizálása és mérséklése, valamint az általuk okozott gazdasági és társadalmi hatások csökkentése legyen.

<sup>7</sup> HL L 20., 2010.1.26., 7. o.

<sup>8</sup> HL L 206., 1992.7.22., 7. o.

<sup>9</sup> HL L 164., 2008.6.25., 19. o.

<sup>10</sup> HL L 327., 2000.12.22., 1. o.

és tanácsi irányelv (a tengervédelmi stratégiáról szóló keretirányelv)<sup>9</sup> és a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>10</sup> célkitűzései elérésének a támogatása érdekében indokolt, hogy e rendelet elsődleges célja az idegenhonos özönfajok biológiai sokféleségre, **az** ökoszisztéma-szolgáltatásokra, **valamint a közegészségre és a közbiztonságra** gyakorolt hátrányos hatásainak a megelőzése, minimalizálása és mérséklése, valamint az általuk okozott gazdasági és társadalmi hatások csökkentése legyen.

<sup>7</sup> HL L 20., 2010.1.26., 7. o.

<sup>8</sup> HL L 206., 1992.7.22., 7. o.

<sup>9</sup> HL L 164., 2008.6.25., 19. o.

<sup>10</sup> HL L 327., 2000.12.22., 1. o.

Or. en

### Indokolás

*Az idegenhonos özönfajok jelentős mértékben ronthatják a közegészséget és közbiztonságot: példaként említhető Hollandia, ahol az áradások súlyos problémát jelentenek, amennyiben nem kerül sor a pészmapocok visszaszorítására, mivel ez az idegenhonos özönfaj súlyos károkat okoz a vízi közművekben.*

### Módosítás 59 Esther de Lange

#### Rendeletre irányuló javaslat 6 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) A vadon élő madarak védelméről szóló, 2009. november 30-i 2009/147/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>7</sup>, a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló,

*Módosítás*

(6) A vadon élő madarak védelméről szóló, 2009. november 30-i 2009/147/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>7</sup>, a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló,

1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv<sup>8</sup>, a tengeri környezetvédelmi politika területén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2008. június 17-i 2008/56/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (a tengervédelmi stratégiáról szóló keretirányelv)<sup>9</sup> és a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>10</sup> célkitűzései elérésének a támogatása érdekében indokolt, hogy e rendelet elsődleges célja az idegenhonos özőnfajok biológiai sokféleségre és ökoszisztéma-szolgáltatásokra gyakorolt hátrányos hatásainak a megelőzése, minimalizálása és mérséklése, valamint az általuk okozott gazdasági és társadalmi hatások csökkentése legyen.

<sup>7</sup> HL L 20., 2010.1.26., 7. o.

<sup>8</sup> HL L 206., 1992.7.22., 7. o.

<sup>9</sup> HL L 164., 2008.6.25., 19. o.

<sup>10</sup> HL L 327., 2000.12.22., 1. o.

1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv<sup>8</sup>, a tengeri környezetvédelmi politika területén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2008. június 17-i 2008/56/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (a tengervédelmi stratégiáról szóló keretirányelv)<sup>9</sup> és a vízpolitika terén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>10</sup> célkitűzései elérésének a támogatása érdekében indokolt, hogy e rendelet elsődleges célja az idegenhonos özőnfajok biológiai sokféleségre, **az ökoszisztéma-szolgáltatásokra, a biztonságra és népegészségre** gyakorolt hátrányos hatásainak a megelőzése, minimalizálása és mérséklése, valamint az általuk okozott gazdasági és társadalmi hatások csökkentése legyen.

<sup>7</sup> HL L 20., 2010.1.26., 7. o.

<sup>8</sup> HL L 206., 1992.7.22., 7. o.

<sup>9</sup> HL L 164., 2008.6.25., 19. o.

<sup>10</sup> HL L 327., 2000.12.22., 1. o.

Or. nl

## Módosítás 60 Renate Sommer

### Rendeletre irányuló javaslat 7 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(7) Egyes fajok a környezeti változásokra reagálva természetes módon vándorolnak. Ezért indokolt, hogy ezek új környezetükben ne minősüljenek idegenhonos fajoknak, és ne tartozzanak az idegenhonos özőnfajokra vonatkozó új szabályok hatálya alá.

*Módosítás*

(7) Egyes fajok a környezeti változásokra reagálva természetes módon vándorolnak. Ezért indokolt, hogy ezek új környezetükben ne minősüljenek idegenhonos fajoknak, és ne tartozzanak az idegenhonos özőnfajokra vonatkozó új szabályok hatálya alá, **amennyiben nem veszélyeztetik a fennálló ökológiai**

**Módosítás 61**  
**Andrés Perelló Rodríguez**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**8 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(8) Uniós szinten az állategészségügyről szóló új európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>11</sup> vonatkozó javaslat már tartalmaz az **állatbetegségekre** vonatkozó rendelkezéseket, a károsítókkal szembeni védelmi intézkedésekről szóló új európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>12</sup> vonatkozó javaslat megfogalmazza a növénykárosítókra vonatkozó szabályokat, a géntechnológiával módosított szervezetek környezetbe történő szándékos kibocsátásáról és a 90/220/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2001. március 12-i 2001/18/EK irányelv<sup>13</sup> pedig meghatározza a géntechnológiával módosított szervezetekre alkalmazandó rendszert. Ezért az idegenhonos özőnfajokra vonatkozó új szabályoknak illeszkedniük kell ezekhez az uniós jogi aktusokhoz, nem pedig átfedéseket teremteniük, vagyis nem vonatkozhatnak olyan szervezetekre, amelyeket az említett jogi aktusok már szabályoznak.

---

<sup>11</sup> *COM(2013) 260 final.*

<sup>12</sup> *COM(2013) 267 final.*

<sup>13</sup> HL L 106., 2001.4.17., 1.o.

*Módosítás*

(8) Uniós szinten az állategészségügyről szóló új európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>11</sup> vonatkozó javaslat már tartalmaz az **állatbetegségeket okozó kórokozókra** vonatkozó rendelkezéseket, a károsítókkal szembeni védelmi intézkedésekről szóló új európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>12</sup> vonatkozó javaslat megfogalmazza a növénykárosítókra vonatkozó szabályokat, a géntechnológiával módosított szervezetek környezetbe történő szándékos kibocsátásáról és a 90/220/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2001. március 12-i 2001/18/EK irányelv<sup>13</sup> pedig meghatározza a géntechnológiával módosított szervezetekre alkalmazandó rendszert. Ezért az idegenhonos özőnfajokra vonatkozó új szabályoknak illeszkedniük kell ezekhez az uniós jogi aktusokhoz, nem pedig átfedéseket teremteniük, vagyis nem vonatkozhatnak olyan szervezetekre, amelyeket az említett jogi aktusok már szabályoznak.

---

<sup>11</sup> *COM(2013)0260.*

<sup>12</sup> *COM(2013)0267.*

<sup>13</sup> HL L 106., 2001.4.17., 1.o.

Mivel a rendelet a „fajokra” vonatkozik, célszerűbb és egyértelműbb, ha az állatbetegségek helyett a kórokozókra hivatkozunk.

## Módosítás 62

Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc

### Rendeletre irányuló javaslat 9 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(9) ***Az idegen és nem honos fajoknak az akvakultúrában történő alkalmazásáról szóló, 2007. június 11-i 708/2007/EK tanácsi rendelet<sup>14</sup>, a biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló, 2012. május 22-i 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>15</sup> és a növényvédő szerek forgalomba hozataláról valamint a 79/117/EGK és a 91/414/EGK tanácsi irányelvek hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. október 21-i 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>16</sup> szabályokat fogalmaz meg bizonyos idegenhonos fajok meghatározott célokra történő felhasználásának az engedélyezésére vonatkozóan. E rendszerek keretében bizonyos fajok felhasználása már az új szabályok hatálybalépésének az időpontjában is megengedett, mivel ezek nem jelentenek elfogadhatatlan mértékű kockázatot a környezetre, az emberi egészségre és a gazdaságra vonatkozóan. A jogi keret koherenciájának biztosítása érdekében ezeket a fajokat ki kell vonni az új szabályok hatálya alól.***

<sup>14</sup> HL L 168., 2007.6.28., 1. o.

<sup>15</sup> HL L 167., 2012.6.27., 1. o.

<sup>16</sup> HL L 309., 2009.11.24., 1. o.

*Módosítás*

(9) ***A biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló, 2012. május 22-i 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>15</sup> és a növényvédő szerek forgalomba hozataláról valamint a 79/117/EGK és a 91/414/EGK tanácsi irányelvek hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. október 21-i 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>16</sup> szabályokat fogalmaz meg bizonyos idegenhonos fajok meghatározott célokra történő felhasználásának az engedélyezésére vonatkozóan. E rendszerek keretében bizonyos fajok felhasználása már az új szabályok hatálybalépésének az időpontjában is megengedett, mivel ezek nem jelentenek elfogadhatatlan mértékű kockázatot a környezetre, az emberi egészségre és a gazdaságra vonatkozóan. A jogi keret koherenciájának biztosítása érdekében ezeket a fajokat ki kell vonni az új szabályok hatálya alól.***

<sup>14</sup> HL L 168., 2007.6.28., 1. o.

<sup>15</sup> HL L 167., 2012.6.27., 1. o.

<sup>16</sup> HL L 309., 2009.11.24., 1. o.

Or. en

## Indokolás

A 708/2007/EK rendelet az uniós akvakultúrában alkalmazott idegenhonos özőnfajokkal foglalkozik, és a IV. mellékletében felsorolt fajokat kizárja a rendeletben megállapított eljárások hatálya alól. Az idegenhonos özőnfajokról szóló rendelet hatálya szélesebb, mivel az kiterjed az egyéb ágazatokban és területeken – például a kedvtelésből tartott állatok kereskedelmében vagy az állatkertekben és akváriumokban – alkalmazott idegenhonos özőnfajokra is. Bár emiatt célszerű kizárni a 708/2007/EK rendeletben megállapított eljárások hatálya alól a IV. mellékletben szereplő fajokat, az idegenhonos özőnfajokról szóló rendelet hatályának ki kell terjednie e fajokra, és alkalmazni kell rájuk a benne javasolt eljárásokat.

### Módosítás 63

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

#### Rendelethe irányuló javaslat 9 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(9) Az idegen és nem honos fajoknak az akvakultúrában történő alkalmazásáról szóló, 2007. június 11-i 708/2007/EK tanácsi rendelet<sup>14</sup>, a biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló, 2012. május 22-i 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>15</sup> és a növényvédő szerek forgalomba hozataláról valamint a 79/117/EGK és a 91/414/EGK tanácsi irányelvek hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. október 21-i 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>16</sup> szabályokat fogalmaz meg bizonyos idegenhonos fajok meghatározott célokra történő felhasználásának az engedélyezésére vonatkozóan. E rendszerek keretében bizonyos fajok felhasználása már az új szabályok hatálybalépésének az időpontjában is megengedett, **mivel ezek nem jelentenek elfogadhatatlan mértékű kockázatot a környezetre, az emberi egészségre és a gazdaságra vonatkozóan.** A jogi keret koherenciájának biztosítása érdekében ezeket a fajokat ki kell vonni az új szabályok hatálya alól.

*Módosítás*

(9) Az idegen és nem honos fajoknak az akvakultúrában történő alkalmazásáról szóló, 2007. június 11-i 708/2007/EK tanácsi rendelet<sup>14</sup>, a biocid termékek forgalmazásáról és felhasználásáról szóló, 2012. május 22-i 528/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>15</sup> és a növényvédő szerek forgalomba hozataláról valamint a 79/117/EGK és a 91/414/EGK tanácsi irányelvek hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. október 21-i 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>16</sup> szabályokat fogalmaz meg bizonyos idegenhonos fajok meghatározott célokra történő felhasználásának az engedélyezésére vonatkozóan. E rendszerek keretében bizonyos fajok felhasználása már az új szabályok hatálybalépésének az időpontjában is megengedett. A jogi keret koherenciájának biztosítása érdekében ezeket a fajokat ki kell vonni az új szabályok hatálya alól.



---

<sup>14</sup> HL L 168., 2007.6.28., 1. o.

<sup>15</sup> HL L 167., 2012.6.27., 1. o.

<sup>16</sup> HL L 309., 2009.11.24., 1. o.

---

<sup>14</sup> HL L 168., 2007.6.28., 1. o.

<sup>15</sup> HL L 167., 2012.6.27., 1. o.

<sup>16</sup> HL L 309., 2009.11.24., 1. o.

Or. es

### Indokolás

*A 2007. június 11-i 708/2007/EK tanácsi rendelet mellékleteiben szereplő bizonyos fajok számos kockázattal járnak, amelyek közül kiemelkedik az őshonos fajok élőhelyének megváltozása, az őshonos fajokkal a táplálékforrásokért folytatott verseny, az őshonos fajok zsákmányul ejtése, sőt, bizonyos esetekben, betegségek átadása gombák vagy baktériumok révén.*

### Módosítás 64

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

### Rendeletre irányuló javaslat

#### 10 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) Mivel számos idegenhonos özönfaj létezik, elsőbbséget kell biztosítani azon idegenhonos özönfajok szabályozásának, amelyek Unió számára veszélyesnek minősülnek. Ezért össze kell állítani az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özönfajok jegyzékét. Egy idegenhonos faj akkor tekintendő az Unió számára veszélyesnek, ha az érintett tagállamokban általa okozott kár jelentősége indokolja olyan célzott intézkedések elfogadását, amelyek hatálya az Unió egészére kiterjed, azokat a tagállamokat is beleértve, amelyek még nem érintettek, még abban az esetben is, ha nem is valószínű, hogy érintettek lesznek. ***Annak érdekében, hogy az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özönfajok részhalmaza arányos maradjon, a jegyzék kidolgozása során fokozatos megközelítést kell alkalmazni, amelynek keretében az Unió számára veszélyt***

*Módosítás*

(10) Mivel számos idegenhonos özönfaj létezik, elsőbbséget kell biztosítani azon idegenhonos özönfajok szabályozásának, amelyek Unió számára veszélyesnek minősülnek. Ezért össze kell állítani az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özönfajok jegyzékét. Egy idegenhonos faj akkor tekintendő az Unió számára veszélyesnek, ha az érintett tagállamokban általa okozott kár jelentősége indokolja olyan célzott intézkedések elfogadását, amelyek hatálya az Unió egészére kiterjed, azokat a tagállamokat is beleértve, amelyek még nem érintettek, még abban az esetben is, ha nem is valószínű, hogy érintettek lesznek.

*jelentő fajok maximális számát az Európában előforduló mintegy 1500 idegenhonos özőnfaj rangsorát vezető 3 %-ra kell korlátozni, és azokra a fajokra kell összpontosítani, amelyek jelentős gazdasági kárt okoznak, vagy okozhatnak nagy valószínűséggel, a biológiai sokféleség csökkenéséből származó gazdasági kárt is beleértve.*

Or. es

### *Indokolás*

*A megjelölt arány önkényesnek és indokolatlannak tűnik, ezért nem támogatjuk annak feltüntetését. Ezenkívül a jegyzékbe vételt egyértelmű kritériumokra kell alapozni, és nem kell határértéket megállapítani.*

### **Módosítás 65**

**Kartika Tamara Liotard**

### **Rendeletre irányuló javaslat 10 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) Mivel számos idegenhonos özőnfaj létezik, elsőbbséget kell biztosítani azon idegenhonos özőnfajok szabályozásának, amelyek Unió számára veszélyesnek minősülnek. Ezért össze kell állítani az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özőnfajok jegyzékét. Egy idegenhonos faj akkor tekintendő az Unió számára veszélyesnek, ha az érintett tagállamokban általa okozott kár jelentősége indokolja olyan célzott intézkedések elfogadását, amelyek hatálya az Unió egészére kiterjed, azokat a tagállamokat is beleértve, amelyek még nem érintettek, még abban az esetben is, ha nem is valószínű, hogy érintettek lesznek. Annak érdekében, hogy az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özőnfajok részhalmaza **arányos maradjon**, a jegyzék **kidolgozása során fokozatos**

*Módosítás*

(10) Mivel számos idegenhonos özőnfaj létezik, elsőbbséget kell biztosítani azon idegenhonos özőnfajok szabályozásának, amelyek **az** Unió számára veszélyesnek minősülnek. Ezért össze kell állítani az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özőnfajok jegyzékét. Egy idegenhonos faj akkor tekintendő az Unió számára veszélyesnek, ha az érintett tagállamokban általa okozott kár jelentősége indokolja olyan célzott intézkedések elfogadását, amelyek hatálya az Unió egészére kiterjed, azokat a tagállamokat is beleértve, amelyek még nem érintettek, még abban az esetben is, ha nem is valószínű, hogy érintettek lesznek. Annak érdekében, hogy az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özőnfajok részhalmaza **megfeleljen a megelőzés elsőrendű célkitűzésének**,

*megközelítést kell alkalmazni, amelynek keretében az Unió számára veszélyt jelentő fajok maximális számát az Európában előforduló mintegy 1500 idegenhonos özőnfaj rangsorát vezető 3 %-ra kell korlátozni, és azokra a fajokra kell összpontosítani, amelyek jelentős gazdasági kárt okoznak, vagy okozhatnak nagy valószínűséggel, a biológiai sokféleség csökkenéséből származó gazdasági kárt is beleértve.*

*elengedhetetlen a jegyzék folyamatos felülvizsgálata és naprakész állapotban tartása, mivel újabb, kockázatosnak tekintett idegenhonos özőnfajok azonosítására kerülhet sor. E jegyzéknek emellett tartalmaznia kell a hasonló ökológiai jellemzőkkel bíró fajok csoportjait is annak érdekében, hogy megelőzzék az Unió számára veszélyt jelentő fajok jegyzékén szereplő faj helyett egy hasonló, de a jegyzéken nem szereplő faj kereskedelmére való átállást.*

Or. en

### Indokolás

*Ez a korlátozás nem áll összhangban a (14) és a (16) preambulumbekzdésben foglalt célkitűzésekkel és követelményekkel. Ha a jogszabály célja az idegenhonos özőnfajok betelepítésének és megtelepedésének megelőzése, e korlátozott jegyzék eredménytelen, mivel annak nyitottnak kell lennie, illetve azt folyamatosan felül kell vizsgálni és naprakészen kell tartani, hiszen új idegenhonos özőnfajok azonosítására kerülhet sor vagy újabb tudományos adatok válhatnak elérhetővé.*

### Módosítás 66 Julie Girling

#### Rendeletre irányuló javaslat 10 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) Mivel számos idegenhonos özőnfaj létezik, elsőbbséget kell biztosítani azon idegenhonos özőnfajok szabályozásának, amelyek Unió számára veszélyesnek minősülnek. Ezért össze kell állítani az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özőnfajok jegyzékét. Egy idegenhonos faj akkor tekintendő az Unió számára veszélyesnek, ha az érintett tagállamokban általa okozott kár jelentősége indokolja olyan célzott intézkedések elfogadását, amelyek hatálya az Unió egészére kiterjed, azokat a tagállamokat is beleértve, amelyek még

*Módosítás*

(10) Mivel számos idegenhonos özőnfaj létezik, elsőbbséget kell biztosítani azon idegenhonos özőnfajok szabályozásának, amelyek **az** Unió számára veszélyesnek minősülnek. Ezért össze kell állítani az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özőnfajok jegyzékét. Egy idegenhonos faj akkor tekintendő az Unió számára veszélyesnek, ha az érintett tagállamokban általa okozott kár jelentősége indokolja olyan célzott intézkedések elfogadását, amelyek hatálya az Unió egészére kiterjed, azokat a tagállamokat is beleértve, amelyek még

nem érintettek, még abban az esetben is, ha nem is valószínű, hogy érintettek lesznek. Annak érdekében, hogy az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özőnfajok részhalmaza **arányos maradjon**, a jegyzék **kidolgozása során fokozatos megközelítést kell alkalmazni, amelynek keretében az Unió számára veszélyt jelentő fajok maximális számát az Európában előforduló mintegy 1500 idegenhonos özőnfaj rangsorát vezető 3 %-ra kell korlátozni, és azokra a fajokra kell összpontosítani, amelyek jelentős gazdasági kárt okoznak, vagy okozhatnak nagy valószínűséggel, a biológiai sokféleség csökkenéséből származó gazdasági kárt is beleértve.**

nem érintettek, még abban az esetben is, ha nem is valószínű, hogy érintettek lesznek. Annak érdekében, hogy az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özőnfajok részhalmaza **megfeleljen a megelőzés elsőrendű célkitűzésének, elengedhetetlen a jegyzék folyamatos felülvizsgálata, mivel újabb, kockázatosnak tekintett idegenhonos özőnfajok azonosítására kerülhet sor.**

Or. en

#### *Indokolás*

*Az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok korlátozott jegyzéke gátolja a megelőzést, ami ugyanakkor a rendelet célkitűzése. A jegyzéknek inkább nyitottnak kell lennie, és az új fajok azonosítására tekintettel a jegyzék naprakészen tartására kell helyezni a hangsúlyt.*

#### **Módosítás 67 Renate Sommer**

#### **Rendeletre irányuló javaslat 10 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(10) Mivel számos idegenhonos özőnfaj létezik, elsőbbséget kell biztosítani azon idegenhonos özőnfajok szabályozásának, amelyek Unió számára veszélyesnek minősülnek. Ezért össze kell állítani az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özőnfajok jegyzékét. Egy idegenhonos faj akkor tekintendő az Unió számára veszélyesnek, ha az érintett tagállamokban általa okozott kár jelentősége indokolja olyan célzott

*Módosítás*

(10) Mivel számos idegenhonos özőnfaj létezik, elsőbbséget kell biztosítani azon idegenhonos özőnfajok szabályozásának, amelyek **az** Unió számára veszélyesnek minősülnek. Ezért össze kell állítani az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özőnfajok jegyzékét. Egy idegenhonos faj akkor tekintendő az Unió számára veszélyesnek, ha az érintett tagállamokban általa okozott kár jelentősége indokolja olyan célzott

intézkedések elfogadását, amelyek hatálya az Unió egészére kiterjed, azokat a tagállamokat is beleértve, amelyek még nem érintettek, még abban az esetben is, ha nem is valószínű, hogy érintettek lesznek. Annak érdekében, hogy az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özőnfajok részhalmaza arányos maradjon, a jegyzék kidolgozása során fokozatos megközelítést kell alkalmazni, amelynek keretében az Unió számára veszélyt jelentő fajok maximális számát az Európában előforduló **mintegy 1500** idegenhonos **özőnfaj** rangsorát vezető **3 %-ra** kell korlátozni, és azokra a fajokra kell összpontosítani, amelyek jelentős gazdasági kárt okoznak, vagy okozhatnak nagy valószínűséggel, a biológiai sokféleség csökkenéséből származó gazdasági kárt is beleértve.

intézkedések elfogadását, amelyek hatálya az Unió egészére kiterjed, azokat a tagállamokat is beleértve, amelyek még nem érintettek, még abban az esetben is, ha nem is valószínű, hogy érintettek lesznek. Annak érdekében, hogy az Unió számára veszélyesnek tekintett idegenhonos özőnfajok részhalmaza arányos maradjon, a jegyzék kidolgozása során fokozatos megközelítést kell alkalmazni, amelynek keretében az Unió számára veszélyt jelentő fajok maximális számát az Európában előforduló idegenhonos **özőnfajok** rangsorát vezető **6%-ra** kell korlátozni, és azokra a fajokra kell összpontosítani, amelyek jelentős gazdasági kárt okoznak, vagy okozhatnak nagy valószínűséggel, a biológiai sokféleség csökkenéséből származó gazdasági kárt is beleértve, **és/vagy veszélyt jelentenek az emberi egészségre.**

Or. en

## Módosítás 68 Jolanta Emilia Hibner

### Rendeletre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) Az új szabályok alkalmazásának központi eszközét képezik azok a szempontok, amelyek alapján az Unió számára veszélyt jelentőnek tekintett idegenhonos özőnfajok jegyzéke összeállításra kerül. ***A Bizottság minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy az e jogszabály hatálybalépését követő egy éven belül a bizottság elé terjesszen egy javaslatot az említett szempontok alapján összeállított jegyzékre vonatkozóan.*** A szempontok között szerepelnie kell a Kereskedelmi Világszervezet keretében kötött, a fajokra vonatkozó kereskedelmi korlátozások

*Módosítás*

(11) Az új szabályok alkalmazásának központi eszközét képezik azok a szempontok, amelyek alapján az Unió számára veszélyt jelentőnek tekintett idegenhonos özőnfajok jegyzéke összeállításra kerül. A szempontok között szerepelnie kell a Kereskedelmi Világszervezet keretében kötött, a fajokra vonatkozó kereskedelmi korlátozások bevezetéséről szóló megállapodások értelmében alkalmazandó rendelkezések alapján készült kockázatértékelésnek.

bevezetéséről szóló megállapodások értelmében alkalmazandó rendelkezések alapján készült kockázatértékelésnek.

Or. pl

## **Módosítás 69** **Julie Girling**

### **Rendeletre irányuló javaslat** **11 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(11) Az új szabályok alkalmazásának központi eszközét képezik azok a szempontok, amelyek alapján az Unió számára veszélyt jelentőnek tekintett idegenhonos özőnfajok jegyzéke összeállításra kerül. A Bizottság minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy az e jogszabály hatálybalépését követő egy éven belül a bizottság elé terjesszen egy javaslatot az említett szempontok alapján összeállított jegyzékre vonatkozóan. A szempontok között szerepelnie kell a Kereskedelmi Világszervezet keretében kötött, a fajokra vonatkozó kereskedelmi korlátozások bevezetéséről szóló megállapodások értelmében alkalmazandó rendelkezések alapján készült kockázatértékelésnek.

*Módosítás*

(11) Az új szabályok alkalmazásának központi eszközét képezik azok a szempontok, amelyek alapján az Unió számára veszélyt jelentőnek tekintett idegenhonos özőnfajok jegyzéke összeállításra kerül. A Bizottság minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy az e jogszabály hatálybalépését követő egy éven belül a bizottság elé terjesszen egy javaslatot az említett szempontok alapján összeállított jegyzékre vonatkozóan. ***A jegyzékbe való felvétel szempontjainak meghatározásakor a rendelkezésre álló legmértvadóbb tudományos bizonyítékokra kell támaszkodni, és olyan keret alapján kell eljárni, amely azonosítja a biológiai invázió legfőbb szakaszaival, a szállítással, a megtelepedéssel, az elterjedéssel és a gyakorolt hatással kapcsolatos kockázatot.*** A szempontok között szerepelnie kell a Kereskedelmi Világszervezet keretében kötött, a fajokra vonatkozó kereskedelmi korlátozások bevezetéséről szóló megállapodások értelmében alkalmazandó rendelkezések alapján készült kockázatértékelésnek.

Or. en

## Indokolás

*Bár a rendeletjavaslat részletesen meghatározza a szabályozás hatálya alá tartozó fajok kiválasztását segítő információk rendelkezésre állása érdekében végzendő kockázatértékeléseket, nem pontosítja, hogy mire kell alapozni a kiválasztási szempontokat.*

### Módosítás 70

Andrés Perelló Rodríguez

#### Rendeleltre irányuló javaslat 12 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(12) A Kereskedelmi Világszervezet által meghatározott szabályoknak való megfelelés és az új szabályok koherens alkalmazásának biztosítása érdekében ki kell dolgozni a kockázatértékelés egységes szempontjait. E szempontok kidolgozása során adott esetben fel kell használni a meglévő nemzeti és nemzetközi standardokat, és figyelembe kell venni a fajok jellemzőinek különböző összetevőit, az Unióba való **bejutás** kockázatát és módzatait, a fajok gazdaságra, társadalomra és biológiai sokféleségre gyakorolt negatív hatásait, az alkalmazási módok lehetséges előnyeit és a kockázatok mérséklésének költségeit a negatív hatásokhoz viszonyítva, valamint a környezetnek, a gazdaságnak és a társadalomnak okozott károkkal kapcsolatban Uniós szinten felmerülő költségek számszerűsített előrejelzését, amely bemutatja a kockázat jelentőségét az Unió számára, és bizonyítja a további fellépés indokoltságát. Annak érdekében, hogy a rendszer fokozatosan továbbfejleszthető legyen, és a szerzett tapasztalatokra építeni lehessen, az általános megközelítést öt év elteltével értékelni kell.

*Módosítás*

(12) A Kereskedelmi Világszervezet által meghatározott szabályoknak való megfelelés és az új szabályok koherens alkalmazásának biztosítása érdekében ki kell dolgozni a kockázatértékelés egységes szempontjait. E szempontok kidolgozása során adott esetben fel kell használni a meglévő nemzeti és nemzetközi standardokat, és figyelembe kell venni a fajok jellemzőinek különböző összetevőit, az Unióba való **betelepítés** kockázatát és módzatait, a fajok gazdaságra, társadalomra és biológiai sokféleségre gyakorolt negatív hatásait, az alkalmazási módok lehetséges előnyeit és a kockázatok mérséklésének költségeit a negatív hatásokhoz viszonyítva, valamint a környezetnek, a gazdaságnak és a társadalomnak okozott károkkal kapcsolatban Uniós szinten felmerülő költségek számszerűsített, **megközelítő** előrejelzését, amely bemutatja a kockázat jelentőségét az Unió számára, és bizonyítja a további fellépés indokoltságát. Annak érdekében, hogy a rendszer fokozatosan továbbfejleszthető legyen, és a szerzett tapasztalatokra építeni lehessen, az általános megközelítést öt év elteltével értékelni kell.

Or. es

## Indokolás

A fogalommeghatározásokat tartalmazó 3. cikkben használt „betelepítés” kifejezést beemelő nyelvi módosítás. Kérjük az említett pontosítás átvezetését a rendelet teljes szövegébe. Ami a költségeket illeti, nem lehet akadálya az intézkedések életbe léptetésének az, ha esetleg nincs mód a pontos, számszerűsített előrejelzésre.

### Módosítás 71

Julie Girling

#### Rendelethez irányuló javaslat

#### 13 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(13) Egyes, a vadon élő állat- és növényfajok számára kereskedelmük szabályozása által biztosított védelemtől szóló, 1996. december 9-i 338/97/EK tanácsi rendelet B. mellékletében<sup>17</sup> szereplő, idegenhonos özőnfajokhoz tartozó állatok Unióba való behozatala elismerten invazív jellegük miatt tilos, mivel az Unióban történő megtelepedésük negatív hatást gyakorolna a honos fajokra. Ezek a fajok a következők: Callosciurus erythraeus, Sciurus carolinensis, Oxyura jamaicensis, Lithobates (Rana) catesbeianus, Sciurus niger, Chrysemys picta, Trachemys scripta elegans. Az idegenhonos özőnfajokra vonatkozó koherens jogi keret és egységes uniós szintű szabályok biztosítása érdekében ezeket az invazív idegenhonos állatfajokat **elsődleges fontosságúnak** kell **tekinteni** az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok **jegyzékének az összeállításán**.

<sup>17</sup> HL L 61., 1997.3.3., 1. o.

*Módosítás*

(13) Egyes, a vadon élő állat- és növényfajok számára kereskedelmük szabályozása által biztosított védelemtől szóló, 1996. december 9-i 338/97/EK tanácsi rendelet B. mellékletében<sup>17</sup> szereplő, idegenhonos özőnfajokhoz tartozó állatok Unióba való behozatala elismerten invazív jellegük miatt tilos, mivel az Unióban történő megtelepedésük negatív hatást gyakorolna a honos fajokra. Ezek a fajok a következők: Callosciurus erythraeus, Sciurus carolinensis, Oxyura jamaicensis, Lithobates (Rana) catesbeianus, Sciurus niger, Chrysemys picta, Trachemys scripta elegans. Az idegenhonos özőnfajokra vonatkozó koherens jogi keret és egységes uniós szintű szabályok biztosítása érdekében ezeket az invazív idegenhonos állatfajokat **fel** kell **venni** az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok **jegyzékébe, ugyanakkor a 338/97/EK rendelet B. mellékletéről sem kerülhetnek le.**

<sup>17</sup> HL L 61., 1997.3.3., 1. o.

Or. en

## Indokolás

*Az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékére megállapított korlátozás*



*eltörlésére irányuló javasolt módosítások elfogadása esetén semmi nem indokolja, hogy e fajokat ne vegyék fel azonnal a jegyzékbe, ezzel biztosítva a 338/97/EK rendelettel való összhangot. A bizottsági szöveg nem pontosítja, hogy e fajok az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékébe való felvételüket követően is szerepelnek-e az említett rendelet mellékletében, e módosítás ezért tisztázza e kérdést.*

## **Módosítás 72**

**Kartika Tamara Liotard**

### **Rendeletre irányuló javaslat 13 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(13) Egyes, a vadon élő állat- és növényfajok számára kereskedelmük szabályozása által biztosított védelemről szóló, 1996. december 9-i 338/97/EK tanácsi rendelet B. mellékletében<sup>17</sup> szereplő, idegenhonos özőnfajokhoz tartozó állatok Unióba való behozatala elismerten invazív jellegük miatt tilos, mivel az Unióban történő megtelepedésük negatív hatást gyakorolna a honos fajokra. Ezek a fajok a következők: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Az idegenhonos özőnfajokra vonatkozó koherens jogi keret és egységes uniós szintű szabályok biztosítása érdekében **ezeket az invazív idegenhonos állatfajokat elsődleges fontosságúnak kell tekinteni az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékének az összeállítására során.**

<sup>17</sup> HL L 61., 1997.3.3., 1. o.

*Módosítás*

(13) Egyes, a vadon élő állat- és növényfajok számára kereskedelmük szabályozása által biztosított védelemről szóló, 1996. december 9-i 338/97/EK tanácsi rendelet B. mellékletében<sup>17</sup> szereplő, idegenhonos özőnfajokhoz tartozó állatok Unióba való behozatala elismerten invazív jellegük miatt tilos, mivel az Unióban történő megtelepedésük negatív hatást gyakorolna a honos fajokra. Ezek a fajok a következők: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*. Az idegenhonos özőnfajokra vonatkozó koherens jogi keret és egységes uniós szintű szabályok biztosítása érdekében **elsődleges fontosságú kérdésként kell kezelni ezen invazív idegenhonos állatfajoknak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékébe való felvételét.**

<sup>17</sup> HL L 61., 1997.3.3., 1. o.

Or. en

### *Indokolás*

*A jegyzék 50 fajban javasolt korlátozásának elvetése esetén a vadon élő állat- és növényfajok*

számára kereskedelmük szabályozása által biztosított védelemről szóló, 1996. december 9-i 338/97/EK tanácsi rendelet B. mellékletében felsorolt hét gerinces fajjal kell kiegészíteni az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékét. E hét faj Unióba való behozatala jelenleg tilos, alkalmazásuk, értékesítésük, nemesítésük, tartásuk és szállításuk azonban nem.

## Módosítás 73

Jolanta Emilia Hibner

### Rendelethe irányuló javaslat 13 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(13) Egyes, a vadon élő állat- és növényfajok számára kereskedelmük szabályozása által biztosított védelemről szóló, 1996. december 9-i 338/97/EK tanácsi rendelet B. mellékletében<sup>17</sup> szereplő, idegenhonos özőnfajokhoz tartozó állatok Unióba való behozatala elismerten invazív jellegük miatt tilos, mivel az Unióban történő megtelepedésük negatív hatást gyakorolna a honos fajokra. Ezek a fajok a következők: Callosciurus erythraeus, Sciurus carolinensis, Oxyura jamaicensis, Lithobates (Rana) catesbeianus, Sciurus niger, Chrysemys picta, Trachemys scripta elegans. Az idegenhonos özőnfajokra vonatkozó koherens jogi keret és egységes uniós szintű szabályok biztosítása érdekében ezeket az invazív idegenhonos állatfajokat elsődleges fontosságúnak kell tekinteni az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékének az összeállítása során.

<sup>17</sup> HL L 61., 1997.3.3., 1. o.

*Módosítás*

(13) Egyes, a vadon élő állat- és növényfajok számára kereskedelmük szabályozása által biztosított védelemről szóló, 1996. december 9-i 338/97/EK tanácsi rendelet B. mellékletében<sup>17</sup> szereplő, idegenhonos özőnfajokhoz tartozó állatok Unióba való behozatala elismerten invazív jellegük miatt tilos, mivel az Unióban történő megtelepedésük negatív hatást gyakorolna a honos fajokra. Ezek a fajok a következők: Callosciurus erythraeus, Sciurus carolinensis, Oxyura jamaicensis, Lithobates (Rana) catesbeianus, Sciurus niger, Chrysemys picta, Trachemys scripta elegans. Az idegenhonos özőnfajokra vonatkozó koherens jogi keret és egységes uniós szintű szabályok biztosítása érdekében ezeket az invazív idegenhonos állatfajokat elsődleges fontosságúnak kell tekinteni az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékének az összeállítása során. ***Ezt a rendeletet és a 338/97/EK tanácsi rendeletet kiegészítő eszköznek kell tekinteni.***

<sup>17</sup> HL L 61., 1997.3.3., 1. o.

Or. pl

**Módosítás 74**  
**Gaston Franco**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**14 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(14a) Bizonyos, az Unió egészében  
özönfajnak minősülő fajok más  
tagállamokban honos fajoknak  
minősülnek. Ezért differenciált rendszert  
kell kialakítani a 92/43/EGK  
élőhelyvédelmi irányelvben említett kilenc  
európai uniós bioföldrajzi régió  
függvényében: ezek az alpesi, atlanti,  
fekete-tengeri, boreális, kontinentális,  
makronéziai, mediterrán, pannon és  
sztyeppés régiók.**

Or. fr

*Indokolás*

*Tudományos szempontból megfelelőbbnek tűnik, ha az ökoszisztémák közötti különbségek figyelembevétele érdekében kilenc különböző jegyzéket készítenek, ezzel elkerülve az eltérések igénybevételét. Valójában az egyes tagállamoknak biztosított eltérések ellentétesek lennének a rendelet szellemével, mivel az megelőző és reaktív megközelítést javasol, még mielőtt ellenőrizhetetlenné válna a helyzet. Emellett ellentétes lenne a rendelet hatékony végrehajtásával, mivel negatív jelzést küldene annak kötelező erejével kapcsolatban.*

**Módosítás 75**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**15 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(15) Egyes fajok az Unióban özönfajként viselkedhetnek, miközben az Unió legkülső régióiban honosak, és ennek a fordítottja is előfordulhat. A Bizottság „A legkülső régiók: előny Európa számára” című közleményében<sup>18</sup> megállapításra került, hogy a legkülső régiók jelentős biológiai

(15) Egyes fajok az Unióban özönfajként viselkedhetnek, miközben az Unió legkülső régióiban honosak, és ennek a fordítottja is előfordulhat. A Bizottság „A legkülső régiók: előny Európa számára” című közleményében<sup>18</sup> megállapításra került, hogy a legkülső régiók jelentős biológiai

sokfélesége szükségessé teszi e régiókban az idegenhonos özőnfajok jelenlétének a megelőzésére és féken tartására irányuló intézkedések kidolgozását és végrehajtását az Európai Unió működéséről szóló szerződésben meghatározottak szerint, figyelembe véve a Saint-Barthélemy sziget Európai Unióval kapcsolatos jogállásának módosításáról szóló, 2010. október 29-i 2010/718/EU<sup>19</sup> és a Mayotte Európai Unióval kapcsolatos jogállásának módosításáról szóló, 2012. július 11-i 2012/419/EU<sup>20</sup> európai tanácsi határozatot. Ezért az új szabályozás rendelkezései közül az Unió számára veszélyt jelentő, ám e régiókban honos idegenhonos özőnfajokra vonatkozó rendelkezések az Unió legkülső régióiban nem alkalmazandók. Ezenfelül e régiók biológiai sokféleségének megfelelő védelme érdekében az érintett tagállamoknak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékének a kiegészítéseként össze kell állítaniuk az idegenhonos özőnfajok legkülső régióikra vonatkozó egyedi jegyzékeit, és ezekre is alkalmazniuk kell az új szabályokat.

---

<sup>18</sup> *COM(2008) 642 végleges.*

<sup>19</sup> HL L 325., 2010.12.9., 4. o.

<sup>20</sup> HL L 204., 2012.7.31., 131. o.

sokfélesége szükségessé teszi e régiókban az idegenhonos özőnfajok jelenlétének a megelőzésére és féken tartására irányuló intézkedések kidolgozását és végrehajtását az Európai Unió működéséről szóló szerződésben meghatározottak szerint, figyelembe véve a Saint-Barthélemy sziget Európai Unióval kapcsolatos jogállásának módosításáról szóló, 2010. október 29-i 2010/718/EU<sup>19</sup> és a Mayotte Európai Unióval kapcsolatos jogállásának módosításáról szóló, 2012. július 11-i 2012/419/EU<sup>20</sup> európai tanácsi határozatot. Ezért az új szabályozás rendelkezései közül az Unió számára veszélyt jelentő, ám e régiókban honos idegenhonos özőnfajokra vonatkozó rendelkezések az Unió legkülső régióiban nem alkalmazandók. Ezenfelül e régiók biológiai sokféleségének megfelelő védelme érdekében az érintett tagállamoknak az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékének a kiegészítéseként össze kell állítaniuk az idegenhonos özőnfajok legkülső régióikra vonatkozó egyedi jegyzékeit, és ezekre is alkalmazniuk kell az új szabályokat. ***E jegyzékeknek nyitottaknak kell lenniük, és azokat folyamatosan felül kell vizsgálni és naprakészen kell tartani, mivel újabb, kockázatosnak tartott idegenhonos özőnfajok azonosítására kerülhet sor.***

---

<sup>18</sup> *COM(2008)0642.*

<sup>19</sup> HL L 325., 2010.12.9., 4. o.

<sup>20</sup> HL L 204., 2012.7.31., 131. o.

Or. en

### *Indokolás*

*A legkülső régiók számára veszélyt jelentő fajok jegyzéke nem korlátozható, és e jegyzéket folyamatosan felül kell vizsgálni és naprakészen kell tartani; a javasolt módosítások is ezt tükrözik. A jegyzékre megállapított korlátozás gátolná a rendelet azon célkitűzésének elérését, hogy megelőzzék az idegenhonos özőnfajok legkülső régiókban való megtelepedését.*

**Módosítás 76**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**16 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(16) Az idegenhonos özőnfajokkal kapcsolatos kockázatok és problémák az Unió egészét érintő, határokon átnyúló kihívást jelentenek. Ezért az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok Unióba történő szándékos **behozatalára**, szaporítására, nevelésére, szállítására, beszerzésére, értékesítésére, alkalmazására, kereskedelmére, tartására és környezetbe történő kibocsátására vonatkozó uniós szintű tilalmak bevezetése elengedhetetlen ahhoz, hogy az Unióban mindenütt következetesen lehessen fellépni a belső piac torzulásainak az elkerülése érdekében, és megelőzhető legyen az, hogy az egyik tagállam fellépésének a sikerét aláássa egy másik tagállam fellépésének a hiánya.

*Módosítás*

(16) Az idegenhonos özőnfajokkal kapcsolatos kockázatok és problémák az Unió egészét érintő, határokon átnyúló kihívást jelentenek. Ezért az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok Unióba történő szándékos **betelepítésére**, szaporítására, nevelésére, szállítására, beszerzésére, értékesítésére, alkalmazására, kereskedelmére, tartására és környezetbe történő kibocsátására vonatkozó uniós szintű tilalmak bevezetése elengedhetetlen ahhoz, hogy az Unióban mindenütt következetesen lehessen fellépni a belső piac torzulásainak az elkerülése érdekében, és megelőzhető legyen az, hogy az egyik tagállam fellépésének a sikerét aláássa egy másik tagállam fellépésének a hiánya.

Or. es

*Indokolás*

*A 7. cikk módosításával összhangban.*

**Módosítás 77**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**17 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(17) A tudományos kutatási és **ex situ megőrzési** tevékenységek lehetővé tétele érdekében egyedi szabályokat kell kidolgozni azokra az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajokra

*Módosítás*

(17) A tudományos **kutatásra jogosult intézmények** kutatási **tevékenységei, valamint az állatkertek és botanikus kertek által végzett** tevékenységek lehetővé tétele érdekében egyedi szabályokat kell

vonatkozóan, amelyek ilyen tevékenységek tárgyát képezik. Ezeket a tevékenységeket zárt létesítményekben kell végezni, ahol a szervezeteket zártan kell tartani, és az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok kiszabadulásának vagy jogellenes kiengedésének az elkerüléséhez szükséges valamennyi intézkedést meg kell tenni.

kidolgozni azokra az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajokra vonatkozóan, amelyek ilyen tevékenységek tárgyát képezik. Ezeket a tevékenységeket zárt létesítményekben kell végezni, ahol a szervezeteket zártan kell tartani, és az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok kiszabadulásának vagy jogellenes kiengedésének az elkerüléséhez szükséges valamennyi intézkedést meg kell tenni.

Or. pl

## **Módosítás 78**

**Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder, Kartika Tamara Liotard**

### **Rendeletre irányuló javaslat 18 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(18) Előfordulhatnak olyan esetek, amikor olyan idegenhonos faj jelenik meg az Unió határainál vagy kerül észlelésre az Unió területén, amely Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajként való elismerése még nem történt meg. Ezért a tagállamoknak lehetőséget kell nyújtani arra, hogy a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok alapján bizonyos vészhelyzeti intézkedéseket léptethessenek életbe. A vészhelyzeti intézkedéseknek lehetővé kell tenniük, hogy miközben a tagállamok a Kereskedelmi Világszervezet rendelkezéseivel összhangban, és különösen azzal a céllal, hogy az érintett fajt az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajként elismertessék, a tényleges kockázatokat értékelik, azonnal felléphessenek mindazon fajok ellen, amelyek betelepítése, megtelepedése és elterjedése kockázatot jelenthet az adott országban. A tagállami vészhelyzeti intézkedések mellett lehetőséget kell biztosítani az uniós szintű vészhelyzeti intézkedések elfogadására a Kereskedelmi

*Módosítás*

(18) Előfordulhatnak olyan esetek, amikor olyan idegenhonos faj jelenik meg az Unió határainál vagy kerül észlelésre az Unió területén, amely Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajként való elismerése még nem történt meg. Ezért a tagállamoknak lehetőséget kell nyújtani arra, hogy a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok alapján bizonyos vészhelyzeti intézkedéseket léptethessenek életbe. A vészhelyzeti intézkedéseknek lehetővé kell tenniük, hogy miközben a tagállamok a Kereskedelmi Világszervezet rendelkezéseivel összhangban, és különösen azzal a céllal, hogy az érintett fajt az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajként elismertessék, a tényleges kockázatokat értékelik, azonnal felléphessenek mindazon fajok ellen, amelyek betelepítése, megtelepedése és elterjedése kockázatot jelenthet az adott országban. A tagállami vészhelyzeti intézkedések mellett lehetőséget kell biztosítani az uniós szintű vészhelyzeti intézkedések elfogadására a Kereskedelmi

Világszervezettel kötött megállapodások rendelkezéseinek való megfelelés érdekében. Az uniós szintű vészhelyzeti intézkedések egy olyan mechanizmust biztosítanak az Uniónak, amely az újabb idegenhonos özőnfajok bejutásának fennálló vagy közelgő veszélye esetén az elővigyázatosság elvével összhangban álló gyors intézkedést tenne lehetővé.

Világszervezettel kötött megállapodások rendelkezéseinek való megfelelés érdekében. Az uniós szintű vészhelyzeti intézkedések egy olyan mechanizmust biztosítanak az Uniónak, amely az újabb idegenhonos özőnfajok bejutásának fennálló vagy közelgő veszélye esetén az elővigyázatosság elvével összhangban álló gyors intézkedést tenne lehetővé. ***Ha a vészhelyzeti intézkedések keretében kiirtásra, szabályozásra vagy visszaszorításra van szükség, figyelembe kell venni a célállatok és a nem célzott állatok jólétét. Az illetékes hatóságok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy megkíméljék az állatokat a fájdalomtól, a szorongástól és a szenvedéstől, és a lehetőségekhez mérten az e téren követendő bevált gyakorlatokra támaszkodnak.***

Or. en

#### *Indokolás*

*Az idegenhonos özőnfajokkal szembeni küzdelem során alapvető fontosságú az állatjólét figyelembevétele. Ez kulcsfontosságú ahhoz, hogy az e fajokkal szembeni fellépés során rendelkezünk a polgárok támogatásával. A bevált gyakorlatok magukban foglalják többek között az Állat-egészségügyi Világszervezet (OIE) által az állatjólétre vonatkozóan kidolgozott irányadó elveket.*

#### **Módosítás 79** **Véronique Mathieu Houillon**

#### **Rendeletre irányuló javaslat** **18 a preambulumbekzdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(18a) Az állattenyésztés és a tenyésztett állatokkal való kereskedelem érdekében különleges szabályokat kell megállapítani az Unió számára veszélyt jelentő, az említett tevékenységek által érintett idegenhonos özőnfajokkal kapcsolatban. E tevékenységeket zárt és biztonságos létesítményekben kell folytatni, és meg***

*kell hozni az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok kiszabadulásának vagy környezetbe történő illegális kibocsátásának elkerülését célzó szükséges intézkedéseket.*

Or. fr

**Módosítás 80**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**19 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) A tagállamoknak lehetőséget kell nyújtani arra, hogy **az idegenhonos özőnfajok elleni szigorúbb intézkedéseket fogadjanak el, és hogy** az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékében nem szereplő bármely fajjal szemben proaktívan lépjenek fel. A jegyzékben nem szereplő fajokra vonatkozó proaktívabb szemlélet elfogadása érdekében ezért engedélyhez kell kötni az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékében nem szereplő mindazon idegenhonos özőnfajok környezetbe történő kibocsátását, amelyek esetében a tagállam bizonyítékot szerzett a számára jelentett kockázatra vonatkozóan. Ebben az összefüggésben a tagállamoknak figyelembe kell venniük az idegenhonos fajok akvakultúrában történő alkalmazásának engedélyezésére vonatkozóan a 708/2007/EK rendeletben lefektetett részletes szabályokat.

*Módosítás*

(19) A tagállamoknak lehetőséget kell nyújtani arra, hogy az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékében nem szereplő bármely fajjal szemben proaktívan lépjenek fel, **például szabályozzák a kereskedelmet, a felhasználást, a nemesítést, a termesztést, az értékesítést, a tartást, a szállítást és a természetbe való kibocsátást.** A jegyzékben nem szereplő fajokra vonatkozó proaktívabb szemlélet elfogadása érdekében ezért engedélyhez kell kötni az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékében nem szereplő mindazon idegenhonos özőnfajok környezetbe történő kibocsátását, amelyek esetében a tagállam bizonyítékot szerzett a számára jelentett kockázatra vonatkozóan. Ebben az összefüggésben a tagállamoknak figyelembe kell venniük az idegenhonos fajok akvakultúrában történő alkalmazásának engedélyezésére vonatkozóan a 708/2007/EK rendeletben lefektetett részletes szabályokat.

Or. en

*Indokolás*

*Rendelkezésre kell bocsátani a legalkalmasabb intézkedések példálózó felsorolását. Egy külön*



*preambulumbekzdés foglalkozik azzal a lehetőséggel, hogy a tagállamok szigorúbb intézkedéseket fogadhatnak el.*

## **Módosítás 81**

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

### **Rendeletre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) A tagállamoknak lehetőséget kell nyújtani arra, hogy az idegenhonos özőnfajok elleni szigorúbb intézkedéseket fogadjanak el, és hogy az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékében nem szereplő bármely fajjal szemben **proaktívan** lépjenek fel. A jegyzékben nem szereplő fajokra vonatkozó proaktívabb szemlélet elfogadása érdekében ezért engedélyhez kell kötni az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékében nem szereplő mindazon idegenhonos özőnfajok környezetbe történő kibocsátását, amelyek esetében a tagállam bizonyítékot szerzett a számára jelentett kockázatra vonatkozóan. Ebben az összefüggésben a tagállamoknak figyelembe kell venniük az idegenhonos fajok akvakultúrában történő alkalmazásának engedélyezésére vonatkozóan a 708/2007/EK rendeletben lefektetett részletes szabályokat.

*Módosítás*

(19) A tagállamoknak lehetőséget kell nyújtani arra, hogy az idegenhonos özőnfajok elleni szigorúbb intézkedéseket fogadjanak el, és hogy az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékében nem szereplő bármely fajjal szemben **tevékenyen** lépjenek fel, **megtéve minden szükséges intézkedést**. A jegyzékben nem szereplő fajokra vonatkozó proaktívabb szemlélet elfogadása érdekében ezért engedélyhez kell kötni az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékében nem szereplő mindazon idegenhonos özőnfajok környezetbe történő kibocsátását, amelyek esetében a tagállam bizonyítékot szerzett a számára jelentett kockázatra vonatkozóan. Ebben az összefüggésben a tagállamoknak figyelembe kell venniük az idegenhonos fajok akvakultúrában történő alkalmazásának engedélyezésére vonatkozóan a 708/2007/EK rendeletben lefektetett részletes szabályokat.

Or. es

### *Indokolás*

*Egyértelművé kell tenni, hogy a tagállamok minden szükséges intézkedést megtehetnek őshonos állat- és növényfajaik védelme érdekében, és ezen belül – az özőnfajok elleni küzdelem jegyében – nemzeti szinten korlátozhatják a fajok kereskedelmét.*

## **Módosítás 82**

**Jolanta Emilia Hibner**

## Rendeletre irányuló javaslat 19 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(19) A tagállamoknak lehetőséget kell nyújtani arra, hogy az idegenhonos özőnfajok elleni szigorúbb intézkedéseket fogadjanak el, és hogy az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékében nem szereplő bármely fajjal szemben proaktívan lépjenek fel. A jegyzékben nem szereplő fajokra vonatkozó proaktívabb szemlélet elfogadása érdekében ezért engedélyhez kell kötni az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékében nem szereplő mindazon idegenhonos özőnfajok környezetbe történő kibocsátását, amelyek esetében a tagállam bizonyítékot szerzett a számára jelentett kockázatra vonatkozóan. Ebben az összefüggésben a tagállamoknak figyelembe kell venniük az idegenhonos fajok akvakultúrában történő alkalmazásának engedélyezésére vonatkozóan a 708/2007/EK rendeletben lefektetett részletes szabályokat.

*Módosítás*

(19) A tagállamoknak lehetőséget kell nyújtani arra, hogy az idegenhonos özőnfajok elleni szigorúbb intézkedéseket fogadjanak el, és hogy az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékében nem szereplő bármely fajjal szemben proaktívan lépjenek fel. A jegyzékben nem szereplő fajokra vonatkozó proaktívabb szemlélet elfogadása érdekében ezért engedélyhez kell kötni az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékében nem szereplő mindazon idegenhonos özőnfajok környezetbe történő kibocsátását, amelyek esetében a tagállam bizonyítékot szerzett a számára jelentett kockázatra vonatkozóan. Ebben az összefüggésben a tagállamoknak figyelembe kell venniük az idegenhonos fajok akvakultúrában történő alkalmazásának engedélyezésére vonatkozóan a 708/2007/EK rendeletben lefektetett részletes szabályokat. ***A tagállamoknak folytatniuk kell az egyéb nemzeti és nemzetközi eszközök kidolgozását az idegenhonos özőnfajok által okozott problémák megoldására. Az új rendeleteknek ki kell egészíteniük a meglévő rendelkezéseket, nem pedig teljes egészében felváltaniuk azokat.***

Or. pl

**Módosítás 83**  
**Chris Davies, Gerben-Jan Gerbrandy**

## Rendeletre irányuló javaslat 20 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(20) Az idegenhonos özőnfajok jelentős

*Módosítás*

(20) Az idegenhonos özőnfajok jelentős

hányadát szándékolatlanul hurcolják be az Unióba. Ezért döntő fontosságú a szándékolatlan behurcolás útvonalainak a szabályozása. Mivel ezen a területen viszonylag korlátozott tapasztalatok állnak rendelkezésre, fokozatosan kell fellépni. A beavatkozásnak részben a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet által a hajók biológiai szennyeződésének a kezelésére és ellenőrzésére vonatkozóan elfogadott iránymutatásban szereplőhöz hasonló önkéntes, részben kötelező intézkedéseket kell magában foglalnia, és az Unió, illetve a tagállamok bizonyos útvonalakkal kapcsolatban szerzett tapasztalataira, többek között a hajók ballasztvizének és az üledékeknek a kezelésére és ellenőrzésére vonatkozó nemzetközi egyezmény alapján hozott intézkedésekre kell épülnie.

hányadát szándékolatlanul hurcolják be az Unióba. Ezért döntő fontosságú a szándékolatlan behurcolás útvonalainak a szabályozása. Mivel ezen a területen viszonylag korlátozott tapasztalatok állnak rendelkezésre, fokozatosan kell fellépni. A beavatkozásnak részben a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet által a hajók biológiai szennyeződésének a kezelésére és ellenőrzésére vonatkozóan elfogadott iránymutatásban szereplőhöz hasonló önkéntes, részben kötelező intézkedéseket kell magában foglalnia, és az Unió, illetve a tagállamok bizonyos útvonalakkal kapcsolatban szerzett tapasztalataira, többek között a hajók ballasztvizének és az üledékeknek a kezelésére és ellenőrzésére vonatkozó nemzetközi egyezmény alapján hozott intézkedésekre kell épülnie. ***Ezzel összhangban a Bizottság minden megfelelő lépést megtesz, hogy a tagállamokat az egyezmény megerősítésére ösztönözze, beleértve a nemzeti miniszterek közötti viták lehetőségének elősegítését is. A 11. cikkben a tagállami cselekvési tervek megállapított rendelkezések ellenére a Bizottság e rendelet hatálybalépésétől számítva három év elteltével jelentést készít a fenti önkéntes intézkedések tagállami végrehajtásáról, és adott esetben jogalkotási javaslatokat nyújt be az ilyen intézkedések uniós jogba foglalására.***

Or. en

#### *Indokolás*

*A Bizottság hatásvizsgálatának készítésekor mindössze négy tagállam erősítette meg az egyezményt; az IEEP által a Bizottsághoz intézett jelentés (2010) mégis kijelentette, hogy a kezeletlen ballasztvíz és a hajótesteken megtapadó élő bevonat magasan a legjelentősebb hordozói az idegenhonos fajok véletlen betelepülésének. Ezért abban az esetben, ha az önkéntes intézkedések nem bizonyulnak eredményesnek, a Bizottságnak fontolóra kell vennie az e területen való jogalkotási fellépést.*

**Módosítás 84**  
**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**21 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(21) Annak érdekében, hogy megfelelő tudásalapot lehessen teremteni az idegenhonos özönfajok okozta problémák kezeléséhez, a tagállamoknak e fajokra irányuló kutatási, nyomon követési és felügyeleti tevékenységeket kell végezniük. Az újonnan betelepülő idegenhonos özönfajok korai észlelésére és a már megtelepedett fajok eloszlásának meghatározására a legmegfelelőbb eszköz a felügyeleti rendszerek működtetése, amelynek célzott és általános vizsgálatokra, valamint a különféle szektorok és érdekelt felek, többek között a **helyi közösségek** bevonására kell épülnie. A felügyeleti rendszerek működtetése az Unióban bárhol megjelenő új idegenhonos özönfajok állandó figyelemmel kísérését is magában foglalja. A hatékonyság és gazdaságosság érdekében az uniós jogszabályok által korábban létrehozott, már meglévő határellenőrzési, felügyeleti és nyomon követési rendszereket kell alkalmazni, különös tekintettel a 2009/147/EK, a 92/43/EGK, a 2008/56/EK és a 2000/60/EK irányelvben meghatározottakra.

*Módosítás*

(21) Annak érdekében, hogy megfelelő tudásalapot lehessen teremteni az idegenhonos özönfajok okozta problémák kezeléséhez, a tagállamoknak e fajokra irányuló kutatási, nyomon követési és felügyeleti tevékenységeket kell végezniük, **és ki kell cserélniük egymással az idegenhonos özönfajok megelőzésével és féken tartásával kapcsolatos bevált gyakorlatokat.** Az újonnan betelepülő idegenhonos özönfajok korai észlelésére és a már megtelepedett fajok eloszlásának meghatározására a legmegfelelőbb eszköz a felügyeleti rendszerek működtetése, amelynek célzott és általános vizsgálatokra, valamint a különféle szektorok és érdekelt felek, többek között a **regionális hatóságok** bevonására kell épülnie. A felügyeleti rendszerek működtetése az Unióban bárhol megjelenő új idegenhonos özönfajok állandó figyelemmel kísérését is magában foglalja. A hatékonyság és gazdaságosság érdekében az uniós jogszabályok által korábban létrehozott, már meglévő határellenőrzési, felügyeleti és nyomon követési rendszereket kell alkalmazni, különös tekintettel a 2009/147/EK, a 92/43/EGK, a 2008/56/EK és a 2000/60/EK irányelvben meghatározottakra.

Or. en

**Módosítás 85**  
**Andrea Zanoni**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**23 preambulumbekzdés**

PE526.237v01-00

28/71

AM\1014689HU.doc

(23) Az idegenhonos özönfajok betelepítést követő megtelepedésének és elterjedésének a megelőzése érdekében döntő fontosságú a korai észlelés és a kiirtásra irányuló gyors intézkedés. A legeredményesebb és leginkább költséghatékony válaszlépés általában a populáció mielőbbi felszámolása addig, amíg a példányok száma még korlátozott. Ha ez nem megoldható, vagy a kiirtás hosszú távon túl költséges lenne az elérhető környezeti, gazdasági és társadalmi előnyökhöz viszonyítva, az alkalmazott intézkedéseknek a visszaszorításra és a populáció szabályozására kell irányulniuk.

(23) Az idegenhonos özönfajok betelepítést követő megtelepedésének és elterjedésének a megelőzése érdekében döntő fontosságú a korai észlelés és a kiirtásra irányuló gyors intézkedés. A legeredményesebb és leginkább költséghatékony válaszlépés általában a populáció mielőbbi felszámolása addig, amíg a példányok száma még korlátozott. Ha ez nem megoldható, vagy a kiirtás hosszú távon túl költséges lenne az elérhető környezeti, gazdasági és társadalmi előnyökhöz viszonyítva, az alkalmazott intézkedéseknek a visszaszorításra és a populáció szabályozására kell irányulniuk. ***Az állatfajok esetében a visszaszorításra és a populáció szabályozására irányuló intézkedések kizárólag kíméletes módszerek igénybevételén alapulhatnak.***

Or. it

## **Módosítás 86**

**Véronique Mathieu Houillon**

### **Rendeletre irányuló javaslat**

#### **24 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(24) Egyes idegenhonos özönfajok kiirtása és féken tartása – jóllehet szükséges – még a rendelkezésre álló legkíméletesebb módszerek alkalmazása esetén is fájdalmat, szorongást, félelmet és a szenvedés egyéb formáit okozhatja az állatoknak. Ezért az idegenhonos özönfajok populációinak kiirtásában, szabályozásában vagy visszaszorításában részt vevő tagállamoknak és szereplőknek a szükséges intézkedések megtételével törekedniük kell arra, hogy a folyamat során a lehető legkevesebb fájdalmat, szorongást, félelmet vagy másfajta szenvedést

(24) ***Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 13. cikke értelmében „az Unió mezőgazdasági, halászati, közlekedési, belső piaci, kutatási, technológiafejlesztési és űrkutatási politikáinak kialakításánál és végrehajtásánál az Unió és a tagállamok teljes mértékben figyelembe veszik az állatok mint érző lények kíméletére vonatkozó követelményeket, miközben tiszteletben tartják a tagállamok – különösen a vallási szertartásokra, kulturális hagyományokra és regionális örökségre vonatkozó – jogszabályi vagy közigazgatási rendelkezéseit és szokásait”.***

okozzanak az állatoknak, a lehetőségekhez mérten figyelembe véve az e téren követendő gyakorlatot, például az Állat-egészségügyi Világszervezet (OIE) által az állatjólétre vonatkozóan kidolgozott irányadó elveket.

*A 13. cikk nem tesz említést az e rendelet jogalapját jelentő környezetvédelmi politikáról. Mindazonáltal egyes idegenhonos özőnfajok kiirtása és féken tartása – jóllehet szükséges – még a rendelkezésre álló legkíméletesebb módszerek alkalmazása esetén is fájdalmat, szorongást, félelmet és a szenvedés egyéb formáit okozhatja az állatoknak. Ezért az idegenhonos özőnfajok populációinak kiirtásában, szabályozásában vagy visszaszorításában részt vevő tagállamoknak és szereplőknek a szükséges intézkedések megtételével törekedniük kell arra, hogy a folyamat során a lehető legkevesebb fájdalmat, szorongást, félelmet vagy másfajta szenvedést okozzanak az állatoknak, a lehetőségekhez mérten figyelembe véve az e téren követendő gyakorlatot, például az Állat-egészségügyi Világszervezet (OIE) által az állatjólétre vonatkozóan kidolgozott irányadó elveket.*

Or. fr

#### *Indokolás*

*A Szerződésekben meghatározottak szerint az Unió teljes mértékben figyelembe veszi az állatjólétet bizonyos, az EUMSZ 13. cikkében felsorolt szakpolitikák végrehajtása során. Ugyanakkor az állatjóléttel foglalkozó egyetlen szerződéses rendelkezést jelentő 13. cikk nem tesz említést a környezetvédelmi politikáról. Ezért a környezetvédelmi politika kidolgozása vagy végrehajtása során az Európai Unió nem rendelkezik hatáskörrel az állatjólét keretében való fellépésre. Ez a kérdés egyedül a tagállamok hatáskörébe tartozik.*

#### **Módosítás 87** **Andrea Zanoni**

#### **Rendeletre irányuló javaslat** **24 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(24) Egyes idegenhonos özőnfajok kiirtása és féken tartása – jóllehet szükséges – még a rendelkezésre álló legkíméletesebb

*Módosítás*

(24) Egyes idegenhonos özőnfajok kiirtása és féken tartása – jóllehet szükséges – még a rendelkezésre álló legkíméletesebb

módszerek alkalmazása esetén is fájdalmat, szorongást, félelmet és a szenvedés egyéb formáit okozhatja az állatoknak. Ezért az idegenhonos özőnfajok populációinak kiirtásában, szabályozásában vagy visszaszorításában részt vevő tagállamoknak és szereplőknek a szükséges intézkedések megtételével törekedniük kell arra, hogy a folyamat során a lehető legkevesebb fájdalmat, szorongást, félelmet vagy másfajta szenvedést okozzanak az állatoknak, a lehetőségekhez mérten figyelembe véve az e téren követendő gyakorlatot, például az Állat-egészségügyi Világszervezet (OIE) által az állatjólétre vonatkozóan kidolgozott irányadó elveket.

módszerek alkalmazása esetén is fájdalmat, szorongást, félelmet és a szenvedés egyéb formáit okozhatja az állatoknak. Ezért az idegenhonos özőnfajok populációinak kiirtásában, szabályozásában vagy visszaszorításában részt vevő tagállamoknak és szereplőknek a szükséges intézkedések megtételével törekedniük kell arra, hogy a folyamat során a lehető legkevesebb fájdalmat, szorongást, félelmet vagy másfajta szenvedést okozzanak az állatoknak, a lehetőségekhez mérten figyelembe véve az e téren követendő gyakorlatot, például az Állat-egészségügyi Világszervezet (OIE) által az állatjólétre vonatkozóan kidolgozott irányadó elveket. ***Az állatfajok esetében minden esetben kíméletes módszereket kell alkalmazni.***

Or. it

## Módosítás 88

Kartika Tamara Liotard

### Rendelethe irányuló javaslat

#### 24 preambulumbekzdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(24) Egyes idegenhonos özőnfajok kiirtása és féken tartása – ***jöllehet szükséges*** – még a rendelkezésre álló legkíméletesebb módszerek alkalmazása esetén is fájdalmat, szorongást, félelmet és a szenvedés egyéb formáit okozhatja az állatoknak. Ezért az idegenhonos özőnfajok populációinak kiirtásában, szabályozásában vagy visszaszorításában részt vevő tagállamoknak és szereplőknek a szükséges intézkedések megtételével törekedniük kell arra, hogy a folyamat során ***a lehető legkevesebb*** fájdalmat, szorongást, félelmet vagy másfajta szenvedést okozzanak az állatoknak, a lehetőségekhez mérten figyelembe véve az e téren követendő gyakorlatot, például az Állat-egészségügyi

*Módosítás*

(24) Egyes idegenhonos özőnfajok kiirtása és féken tartása – ***amennyiben azt szükségesnek tartják*** – még a rendelkezésre álló legkíméletesebb módszerek alkalmazása esetén is fájdalmat, szorongást, félelmet és a szenvedés egyéb formáit okozhatja az állatoknak. Ezért az idegenhonos özőnfajok populációinak kiirtásában, szabályozásában vagy visszaszorításában részt vevő tagállamoknak és szereplőknek a szükséges intézkedések megtételével törekedniük kell arra, hogy a folyamat során ***elkerüljék, hogy*** fájdalmat, szorongást, félelmet vagy másfajta szenvedést okozzanak az állatoknak, a lehetőségekhez mérten figyelembe véve az e téren követendő

Világszervezet (OIE) által az állatjólétre vonatkozóan kidolgozott irányadó elveket.

gyakorlatot, például az Állat-egészségügyi Világszervezet (OIE) által az állatjólétre vonatkozóan kidolgozott irányadó elveket.

***A kiirtás vagy a féken tartás mérlegelésekor humánus és tudományosan tesztelt módszereket kell alkalmazni, és a tagállamoknak valamennyi érdekelt felet és érintett tudományos szakértőt be kell vonniuk a döntéshozatali folyamatba. Elsőbbséget kell adni a nem letális módszereknek, és a lehető legkisebbre kell korlátozni a meghozott intézkedéseknek a nem célzott fajokra gyakorolt hatását.***

Or. en

### *Indokolás*

*Üdvözlendők a (24) preambulumbekzdés állatjóléttel kapcsolatos rendelkezései, azonban ennél is tovább kell menni. Mindenfajta fájdalom, szorongás vagy szenvedés elfogadhatatlan, és azokat a lehető legkisebbre kell korlátozni. Ha bizonyítottan szabályozásra van szükség (és ezt kellő tudományos bizonyítékok támasztják alá), kizárólag humánus módszerek alkalmazhatók, és a tagállamok kötelesek bevonni a döntéshozatali folyamatba az érdekelt feleket, például az állatjóléttel foglalkozó szervezeteket.*

### **Módosítás 89**

**Kartika Tamara Liotard**

### **Rendeletre irányuló javaslat 25 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(25) Az idegenhonos özőnfajok általában károsítják az ökológiai rendszereket és csökkentik azok ellenálló képességét. Ezért helyreállító intézkedésekre van szükség az ökológiai rendszerek inváziókkal szembeni ellenálló képességének a megerősítése, az okozott kár helyreállítása, valamint a fajok és élőhelyeik védettségi állapotának a 2009/147/EK irányelv 4. cikkével és a 92/43/EGK irányelv 6. cikkével összhangban történő javítása, a szárazföldi felszíni vizek, az átmeneti vizek, a parti

*Módosítás*

(25) Az idegenhonos özőnfajok általában károsítják az ökológiai rendszereket és csökkentik azok ellenálló képességét. Ezért helyreállító intézkedésekre van szükség az ökológiai rendszerek inváziókkal szembeni ellenálló képességének a megerősítése, az okozott kár helyreállítása, valamint a fajok és élőhelyeik védettségi állapotának a 2009/147/EK irányelv 4. cikkével és a 92/43/EGK irányelv 6. cikkével összhangban történő javítása, a szárazföldi felszíni vizek, az átmeneti vizek, a parti



tengervizek és a felszín alatti vizek ökológiai állapotának a 2000/60/EK irányelv 11. cikke szerinti javítása, valamint a tengervizek környezeti állapotának a 2008/56/EK irányelv 13. cikkével összhangban történő javítása érdekében.

tengervizek és a felszín alatti vizek ökológiai állapotának a 2000/60/EK irányelv 11. cikke szerinti javítása, valamint a tengervizek környezeti állapotának a 2008/56/EK irányelv 13. cikkével összhangban történő javítása érdekében. ***Az ilyen helyreállító intézkedések költségeit az özönfajjá váló fajokért felelős személyeknek kell viselniük.***

Or. en

### *Indokolás*

*Amennyiben helyreállító intézkedésekre van szükség, a költségeket az özönfajok Unióba való betelepítéséért felelős személy(ek)nek kell viselniük. Bár egyes esetekben nehéznek bizonyulhat a forrás azonosítása, máskor az visszakövethető (például a csinos tarkamókus Hollandiába való betelepítése egy egzotikus állatokkal mint kedvtelésből tartott állatokkal kereskedő személyre volt visszavezethető). A környezeti felelősségről szóló 2004/35/EK irányelv precedenst teremt „a szennyező fizet” elv jogszabályi alkalmazására.*

## **Módosítás 90 Julie Girling**

### **Rendeletre irányuló javaslat 25 preambulumbekzdés**

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(25) Az idegenhonos özönfajok általában károsítják az ökológiai rendszereket és csökkentik azok ellenálló képességét. Ezért helyreállító intézkedésekre van szükség az ökológiai rendszerek inváziókkal szembeni ellenálló képességének a megerősítése, az okozott kár helyreállítása, valamint a fajok és élőhelyeik védettségi állapotának a 2009/147/EK irányelv 4. cikkével és a 92/43/EGK irányelv 6. cikkével összhangban történő javítása, a szárazföldi felszíni vizek, az átmeneti vizek, a parti tengervizek és a felszín alatti vizek ökológiai állapotának a 2000/60/EK irányelv 11. cikke szerinti javítása, valamint a tengervizek környezeti

#### *Módosítás*

(25) Az idegenhonos özönfajok általában károsítják az ökológiai rendszereket és csökkentik azok ellenálló képességét. Ezért helyreállító intézkedésekre van szükség az ökológiai rendszerek inváziókkal szembeni ellenálló képességének a megerősítése, az okozott kár helyreállítása, valamint a fajok és élőhelyeik védettségi állapotának a 2009/147/EK irányelv 4. cikkével és a 92/43/EGK irányelv 6. cikkével összhangban történő javítása, a szárazföldi felszíni vizek, az átmeneti vizek, a parti tengervizek és a felszín alatti vizek ökológiai állapotának a 2000/60/EK irányelv 11. cikke szerinti javítása, valamint a tengervizek környezeti

állapotának a 2008/56/EK irányelv 13. cikkével összhangban történő javítása érdekében.

állapotának a 2008/56/EK irányelv 13. cikkével összhangban történő javítása érdekében. **Adott esetben a lehetőségekhez mérten az ilyen helyreállítás költségeit az özönfajjává váló fajokért felelős személyeknek kell viselniük.**

Or. en

### Indokolás

*Adott esetben és a lehetőségekhez mérten „a szennyező fizet” elvet kell alkalmazni. A szükséges helyreállító intézkedések költségeit a kárt okozó özönfajok betelepítéséért felelős személyeknek kell viselniük.*

### Módosítás 91 Gaston Franco

#### Rendeletre irányuló javaslat 26 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(26) Az idegenhonos özönfajok elleni küzdelmet szolgáló rendszernek egy központosított információs rendszerre kell épülnie, amely összegzi az Unióban található idegenhonos fajokkal kapcsolatban rendelkezésre álló információkat, és hozzáférést biztosít a fajok előfordulására, elterjedtségére, ökológiájára, valamint özönfajjává válására vonatkozó, továbbá a szakpolitikai és a féken tartással kapcsolatos döntések alátámasztásához szükséges egyéb információkhoz.

*Módosítás*

(26) Az idegenhonos özönfajok elleni küzdelmet szolgáló rendszernek **a bevált gyakorlatok cseréjére, valamint** egy központosított információs rendszerre kell épülnie, amely összegzi az Unióban található idegenhonos fajokkal kapcsolatban rendelkezésre álló információkat, és hozzáférést biztosít a fajok előfordulására, elterjedtségére, ökológiájára, valamint özönfajjává válására vonatkozó, továbbá a szakpolitikai és a féken tartással kapcsolatos döntések alátámasztásához szükséges egyéb információkhoz. **E jogszabály hatékonyságának elengedhetetlen feltételét jelenti a határokon átnyúló, különösen a szomszédos országokkal folytatott együttműködés és a tagállamok közötti koordináció, különösen ha arra az Európai Unió azonos bioföldrajzi régióján (92/43/EGK élőhelyvédelmi irányelv) belül kerül sor.**

*Indokolás*

*A 92/43/EGK élőhelyvédelmi irányelv kilenc, sajátos jellemzőkkel bíró európai uniós bioföldrajzi régiót sorol fel: ezek az alpesi, atlanti, fekete-tengeri, boreális, kontinentális, makronéziai, mediterrán, pannon és sztyeppés régiók.*

**Módosítás 92**

**Jolanta Emilia Hibner**

**Rendeletre irányuló javaslat  
26 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(26) Az idegenhonos özőnfajok elleni küzdelmet szolgáló rendszernek egy központosított információs rendszerre kell épülnie, amely összegzi az Unióban található idegenhonos fajokkal kapcsolatban rendelkezésre álló információkat, és hozzáférést biztosít a fajok előfordulására, elterjedtségére, ökológiájára, valamint özőnfajjá válására vonatkozó, továbbá a szakpolitikai és a féken tartással kapcsolatos döntések alátámasztásához szükséges egyéb információkhoz.

*Módosítás*

(26) Az idegenhonos özőnfajok elleni küzdelmet szolgáló rendszernek egy központosított információs rendszerre kell épülnie, amely összegzi az Unióban található idegenhonos fajokkal kapcsolatban rendelkezésre álló információkat, és hozzáférést biztosít a fajok előfordulására, elterjedtségére, ökológiájára, valamint özőnfajjá válására vonatkozó, továbbá a szakpolitikai és a féken tartással kapcsolatos döntések alátámasztásához szükséges egyéb információkhoz. ***Az idegenhonos özőnfajok információs rendszerének magába kellene foglalnia a meglévő adatbázisokban tárolt, egyes tagállamokra, európai régiókra (NOBANIS) és az egész kontinensre (DAISIE) vonatkozó információkat.***

Or. pl

**Módosítás 93**

**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat  
27 preambulumbekzdés**

(27) A környezettel kapcsolatos egyes tervek és programok kidolgozásánál a nyilvánosság részvételéről szóló, 2003. május 26-i 2003/35/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>21</sup> meghatározza a környezettel kapcsolatos döntéseket megelőzően **a nyilvánossággal** folytatandó konzultáció kereteit. A **nyilvánosság** hathatós **közreműködése** az idegenhonos özönfajok elleni fellépés meghatározásában lehetővé tenné **a nyilvánosság** e döntések meghozatala szempontjából fontos véleményének és aggályainak a kifejezését és döntéshozók általi figyelembevételét, ami fokozná a döntéshozási folyamat számonkérhetőségét és átláthatóságát, valamint a nyilvánosság környezettudatosságát és a meghozott döntések támogatottságát.

---

<sup>21</sup> HL L 156., 2003.6.25., 17. o.

(27) A környezettel kapcsolatos egyes tervek és programok kidolgozásánál a nyilvánosság részvételéről szóló, 2003. május 26-i 2003/35/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>21</sup> meghatározza a környezettel kapcsolatos döntéseket megelőzően **az érdekelt felekkel** folytatandó konzultáció kereteit. A hathatós **közreműködés** az idegenhonos özönfajok elleni fellépés meghatározásában lehetővé tenné **az érdekelt felek** e döntések meghozatala szempontjából fontos véleményének és aggályainak a kifejezését és döntéshozók általi figyelembevételét, ami fokozná a döntéshozási folyamat számonkérhetőségét és átláthatóságát, valamint a nyilvánosság környezettudatosságát és a meghozott döntések támogatottságát. **Az érdekelt felek korai és eredményes részvétele különösen fontos az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok jegyzékének elfogadására és frissítésére irányuló folyamat, valamint a cselekvési tervek és intézkedések tagállamok általi létrehozása során.**

---

<sup>21</sup> HL L 156., 2003.6.25., 17. o.

Or. en

## **Módosítás 94** **Gaston Franco**

### **Rendeletre irányuló javaslat** **27 preambulumbekzdés**

(27) A környezettel kapcsolatos egyes tervek és programok kidolgozásánál a nyilvánosság részvételéről szóló, 2003. május 26-i 2003/35/EK európai parlamenti

(27) A környezettel kapcsolatos egyes tervek és programok kidolgozásánál a nyilvánosság részvételéről szóló, 2003. május 26-i 2003/35/EK európai parlamenti

és tanácsi irányelv<sup>21</sup> meghatározza a környezettel kapcsolatos döntéseket megelőzően a nyilvánossággal folytatandó konzultáció kereteit. A nyilvánosság hathatós közreműködése az idegenhonos özőnfajok elleni fellépés meghatározásában lehetővé tenné a nyilvánosság e döntések meghozatala szempontjából fontos véleményének és aggályainak a kifejezését és döntéshozók általi figyelembevételét, ami fokozná a döntéshozási folyamat számonkérhetőségét és átláthatóságát, valamint a nyilvánosság környezettudatosságát és a meghozott döntések támogatottságát.

---

<sup>21</sup> HL L 156., 2003.6.25., 17. o.

és tanácsi irányelv<sup>21</sup> meghatározza a környezettel kapcsolatos döntéseket megelőzően a nyilvánossággal folytatandó konzultáció kereteit. A nyilvánosság hathatós közreműködése az idegenhonos özőnfajok elleni fellépés meghatározásában lehetővé tenné a nyilvánosság e döntések meghozatala szempontjából fontos véleményének és aggályainak a kifejezését és döntéshozók általi figyelembevételét, ami fokozná a döntéshozási folyamat számonkérhetőségét és átláthatóságát, valamint a nyilvánosság környezettudatosságát és a meghozott döntések támogatottságát. *A helyi és regionális önkormányzatokat szintén be kell vonni az özőnfajokkal szembeni küzdelem keretében folyó tagállami döntéshozatalba, mivel alapvető szerepet játszanak e határozatok végrehajtásában, valamint a nyilvánosság tudatosságának javításában és tájékoztatásában.*

---

<sup>21</sup> HL L 156., 2003.6.25., 17. o.

Or. fr

## Módosítás 95 Julie Girling

### Rendeletre irányuló javaslat 27 a preambulumbekzdés (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(27a) E rendelet végrehajtásának szilárd tudományos bizonyítékon kell alapulnia – különösen az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok jegyzékének létrehozását és frissítését, a kockázatértékelés elemeit, a vészhelyzeti intézkedéseket, valamint az özőnfajjá válás kezdeti szakaszában a gyors kiirtást illetően –, ami megköveteli a tudományos közösség érintett tagjainak tényleges bevonását.***

*Indokolás*

*E rendelet végrehajtásának a tudományos közösség releváns szakértelemmel rendelkező tagjainak bevonásán kell alapulnia.*

**Módosítás 96**  
**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**29 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(29) A környezetvédelem területén születő legújabb tudományos fejlemények figyelembevétele érdekében az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően felhatalmazást kell adni a Bizottság részére, hogy jogi aktusokat fogadjon el az idegenhonos özőnfajok életképes populáció alkotására és terjedésére való képességének megállapítására szolgáló módszer, valamint a kockázatértékelések kidolgozása során egységesen alkalmazandó elemek meghatározására vonatkozóan. Különösen fontos, hogy a Bizottság előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, a szakértői szintű konzultációkat is beleértve. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és kidolgozása során a Bizottságnak gondoskodnia kell a megfelelő dokumentumok egyidejűleg, kellő időben és megfelelő módon történő eljuttatásáról az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz.

*Módosítás*

(29) A környezetvédelem területén születő legújabb tudományos fejlemények figyelembevétele érdekében az Európai Unió működéséről szóló szerződés 290. cikkének megfelelően felhatalmazást kell adni a Bizottság részére, hogy jogi aktusokat fogadjon el az idegenhonos özőnfajok életképes populáció alkotására és terjedésére való képességének megállapítására szolgáló módszer, valamint a kockázatértékelések kidolgozása során egységesen alkalmazandó elemek meghatározására vonatkozóan. Különösen fontos, hogy a Bizottság előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, a **tudományos fórummal folytatott** szakértői szintű konzultációkat is beleértve. A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítése és kidolgozása során a Bizottságnak gondoskodnia kell a megfelelő dokumentumok egyidejűleg, kellő időben és megfelelő módon történő eljuttatásáról az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz.

Or. en

**Módosítás 97**  
**Erik Bánki**

**Rendeletre irányuló javaslat  
29 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(29a) Mivel a rendelet végrehajtásának költségei elsősorban a tagállamokat terhelik, a meglévő vagy új uniós pénzügyi eszközök útján biztosítani kell a tagállamok számára, hogy a rendeletről származó feladataikkal arányos mértékű, célzott uniós támogatásokat vehessenek igénybe. Az egyenlő közteljesítés elve alapján e téren különös figyelmet igényelnek az Európai Unió határ menti országai, melyeknek az idegenhonos özőnfajokkal összefüggő kiadásai lényegesen nagyobbak lehetnek, mint ez az Unió belső országai tekintetében várható.**

Or. hu

*Indokolás*

*A rendelet komoly hiányossága, hogy a végrehajtáshoz nem rendel megfelelő pénzügyi forrásokat, mely megkérdőjelezi a gyakorlati megvalósíthatóságot számos tagállam számára. A költségek nagyságrendjével nem arányos módon (az Unió idegenhonos özőnfajokkal kapcsolatban felmerült költségeit minimum évi 12 milliárd euróra becsüli a tervezet), a rendelet végrehajtásának költségei elsősorban tagországi szinten jelennének meg, hiszen elkülönített uniós forrást a megvalósításra nem biztosít.*

**Módosítás 98  
Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat  
30 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(30) Az e rendeletnek való megfelelés biztosítása érdekében fontos, hogy a tagállamok jogsértés esetén visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat alkalmazzanak, figyelembe véve a jogsértés természetét és súlyosságát.

(30) Az e rendeletnek való megfelelés biztosítása érdekében fontos, hogy a tagállamok jogsértés esetén visszatartó erejű, hatékony és arányos szankciókat alkalmazzanak, figyelembe véve a jogsértés természetét és súlyosságát. *A*

*szankcióknak figyelembe kell venniük a szennyező fizet elvet, amelyet az idegenhonos fajok betelepítéséért felelős valamennyi személyre alkalmazni kell, függetlenül attól, hogy a betelepítésre szándékosan vagy szándékolatlanul került sor.*

Or. en

### *Indokolás*

*A környezeti károk megelőzése és felszámolása tekintetében a környezeti felelősségről szóló 2004/35/EK irányelv precedenst teremt „a szennyező fizet” elv jogszabályi alkalmazására, különösen a fajok és a természetes élőhelyek védelmével összefüggésben.*

### **Módosítás 99** **Renate Sommer**

#### **Rendeletre irányuló javaslat** **31 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(31) Annak érdekében, hogy az Unió számára veszélyt jelentő fajok jegyzékében szereplő fajokhoz tartozó, kedvtelésből tartott állatokat nem kereskedelmi céllal tartó tulajdonosok állataikat azok természetes haláláig továbbra is megtarthassák, átmeneti intézkedéseket kell elfogadni azzal a feltétellel, hogy mindent meg kell tenni az ilyen állatok elszabadulásának vagy szaporodásának az elkerülése érdekében.

*Módosítás*

*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

Or. en

### **Módosítás 100** **Julie Girling, Pavel Poc**

#### **Rendeletre irányuló javaslat** **31 preambulumbekzdés**



(31) Annak érdekében, hogy az Unió számára veszélyt jelentő fajok jegyzékében szereplő fajokhoz tartozó, kedvtelésből tartott állatokat nem kereskedelmi céllal tartó tulajdonosok állataikat azok természetes haláláig továbbra is megtarthassák, átmeneti intézkedéseket kell elfogadni azzal a feltétellel, hogy mindent meg kell tenni az ilyen állatok elszabadulásának vagy szaporodásának az elkerülése érdekében.

*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

Or. en

*Indokolás*

*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

**Módosítás 101**  
**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**32 preambulumbekzdés**

(32) Indokolt, hogy **azoknak az üzleti szereplőknek, akiknek** az új szabályok hatálybalépésekor **jogos elvárása lehet, például a 708/2007/EK rendeletnek megfelelő engedély alapján, hogy** az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfaj alkotta készleteiket **felhasználják**, két év álljon a rendelkezésükre ahhoz, hogy a birtokukban lévő példányokat leöljék, eladják vagy átadják kutatási vagy ex situ megőrzési tevékenységet folytató létesítmények számára.

(32) Indokolt, hogy **annak érdekében, hogy – például a 708/2007/EK rendeletnek megfelelő engedéllyel rendelkező** – üzleti **szereplők** az új szabályok hatálybalépésekor az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfaj alkotta készleteiket **felhasználhassák**, két év álljon a rendelkezésükre ahhoz, hogy a birtokukban lévő példányokat leöljék, eladják vagy átadják kutatási vagy ex situ megőrzési tevékenységet folytató létesítmények számára.

Or. en

**Módosítás 102**  
**Julie Girling, Pavel Poc**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**32 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) Indokolt, hogy azoknak az üzleti szereplőknek, akiknek az új szabályok hatálybalépésekor jogos elvárása lehet, például a 708/2007/EK rendeletnek megfelelő engedély alapján, hogy az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfaj alkotta készleteiket felhasználják, két év álljon a rendelkezésükre ahhoz, hogy a birtokukban lévő példányokat **leöljék**, eladják vagy átadják kutatási vagy ex situ megőrzési tevékenységet folytató létesítmények számára.

*Módosítás*

(32) Indokolt, hogy azoknak az üzleti szereplőknek, akiknek az új szabályok hatálybalépésekor jogos elvárása lehet, például a 708/2007/EK rendeletnek megfelelő engedély alapján, hogy az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfaj alkotta készleteiket felhasználják, két év álljon a rendelkezésükre ahhoz, hogy a birtokukban lévő példányokat **humánusan gyérítsék**, eladják vagy **adott esetben** átadják kutatási vagy ex situ megőrzési tevékenységet folytató létesítmények számára.

Or. en

*Indokolás*

*A „leölés” szó alkalmazása ebben az összefüggésben nem megfelelő, mivel az gyakran az állatok élelmiszertermelési vagy egyéb felhasználási célból való megölésére utal; ezért fel kell váltani a „humánusan gyérít” kifejezéssel.*

**Módosítás 103**  
**Andrea Zannoni**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**32 preambulumbekzdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) Indokolt, hogy azoknak az üzleti szereplőknek, akiknek az új szabályok hatálybalépésekor jogos elvárása lehet, például a 708/2007/EK rendeletnek megfelelő engedély alapján, hogy az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfaj alkotta készleteiket felhasználják, két év álljon a rendelkezésükre ahhoz,

*Módosítás*

(32) Indokolt, hogy azoknak az üzleti szereplőknek, akiknek az új szabályok hatálybalépésekor jogos elvárása lehet, például a 708/2007/EK rendeletnek megfelelő engedély alapján, hogy az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfaj alkotta készleteiket felhasználják, két év álljon a rendelkezésükre ahhoz,

hogy a birtokukban lévő példányokat **leöljék**, eladják vagy átadják **kutatási vagy** ex situ megőrzési tevékenységet folytató létesítmények számára.

hogy a birtokukban lévő példányokat eladják vagy átadják ex situ megőrzési tevékenységet folytató létesítmények számára.

Or. it

**Módosítás 104**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**32 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(32) Indokolt, hogy azoknak az üzleti szereplőknek, akiknek az új szabályok hatálybalépésekor jogos elvárása lehet, például a 708/2007/EK rendeletnek megfelelő engedély alapján, hogy az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfaj alkotta készleteiket felhasználják, két év álljon a rendelkezésükre ahhoz, hogy a birtokukban lévő példányokat leöljék, eladják vagy átadják **kutatási vagy ex situ megőrzési** tevékenységet folytató létesítmények számára.

*Módosítás*

(32) Indokolt, hogy azoknak az üzleti szereplőknek, akiknek az új szabályok hatálybalépésekor jogos elvárása lehet, például a 708/2007/EK rendeletnek megfelelő engedély alapján, hogy az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfaj alkotta készleteiket felhasználják, két év álljon a rendelkezésükre ahhoz, hogy a birtokukban lévő példányokat leöljék, eladják vagy átadják **kutatási tevékenységet folytató létesítmények, állatkertek vagy botanikus kertek** számára.

Or. pl

**Módosítás 105**  
**Franco Bonanini, Mario Pirillo**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**33 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(33a) A tagállamok fenntarthatnak vagy meghatározhatnak az idegenhonos özőnfajok féken tartására irányuló, az e rendeletnek az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajokra vonatkozó szabályainál szigorúbb nemzeti szabályokat; emellett az Unió számára**

***veszélyt jelentő idegenhonos özönfajokra vonatkozó rendelkezéseket kiterjeszthetik a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajokra is.***

Or. it

**Módosítás 106**  
**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Ez a rendelet ***az Unióban előforduló valamennyi***, a 3. cikk (2) bekezdésében meghatározott idegenhonos özönfajra vonatkozik.

*Módosítás*

(1) Ez a rendelet a 3. cikk (2) bekezdésében meghatározott ***valamennyi*** idegenhonos özönfajra vonatkozik.

Or. en

**Módosítás 107**  
**Carl Schlyter**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 2 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

***b) a 2001/18/EK irányelv 2. bekezdésében meghatározott, géntechnológiával módosított szervezetek;***

*Módosítás*

***törölve***

Or. en

*Indokolás*

*A géntechnológiával módosított szervezet özönfajjává válása esetén alkalmazandó mechanizmusra is szükség lenne.*

**Módosítás 108**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 2 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**b) a 2001/18/EK irányelv 2. bekezdésében** **törölve**  
**meghatározott, géntechnológiával**  
**módosított szervezetek;**

Or. en

*Indokolás*

*A fajok közötti természetes határokat elmosó génvándorlás új ökológiai kockázatokat jelenthet. E kockázatok közé tartozik, hogy a gének miatt a gazdafajok özönfajjává válhatnak, vagy az eredeti gazdafajból kiszabadulva a gének más fajok özönfajjává válását eredményezhetik. Az új kombinációkkal eltérő és talán meglepő ökológiai magatartást tanúsító genotípusok jöhetnek létre, ami potenciális fenyegetést jelenthet a biológiai sokféleségre. A géntechnológiával módosított szervezetek idegenhonos özönfajokról szóló jogszabályban való szabályozása hozzájárulhat az esetleges kockázatok kezeléséhez.*

**Módosítás 109**  
**Andrés Perelló Rodríguez**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 2 bekezdés – c pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

c) a(z) XXX/XXXX/EU rendelet [állat-egészségügyi rendelet – (COM(2013) 260 végleges)] 4. cikke (1) bekezdésének 14. pontjában meghatározott, szabályozott **állatbetegségek;**

c) a(z) XXX/XXXX/EU rendelet [állat-egészségügyi rendelet – (COM(2013) 260 végleges)] 4. cikke (1) bekezdésének 14. pontjában meghatározott, szabályozott **állatbetegségeket okozó kórokozók;**

Or. es

*Indokolás*

*Mivel a rendelet a „fajokra” vonatkozik, célszerűbb és egyértelműbb, ha az állatbetegségek helyett a kórokozókra hivatkozunk.*

**Módosítás 110**  
**Gerben-Jan Gerbrandy, Pavel Poc**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 2 bekezdés – e pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**e) a 708/2007/EK rendelet IV. mellékletében felsorolt fajok;**

**törölve**

Or. en

*Indokolás*

*Az idegenhonos özőnfajokra vonatkozó koherens jogi keret (lásd még a (9) preambulumbekendést) érdekében kizárólag azok a fajok vagy tevékenységek zárhatók ki a rendelet hatálya alól, amelyek esetében más jogszabályok már biztosítják a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra gyakorolt káros hatásai elkerülését. A 708/2007/EK rendelet IV. mellékletében felsorolt fajok nem tartoznak az akvakultúrával foglalkozó e rendeletben megállapított eljárások hatálya alá, az idegenhonos özőnfajokról szóló rendelet hatálya azonban szélesebb, mivel az kiterjed az egyéb ágazatokban és területeken – például a kedvtelésből tartott állatok kereskedelmében vagy az állatkertekben és akváriumokban – alkalmazott idegenhonos özőnfajokra is: e fajokat ezért fel kell venni a rendelet hatálya alá és alkalmazni kell rájuk a benne foglalt eljárásokat.*

**Módosítás 111**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 2 bekezdés – e pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

e) a 708/2007/EK rendelet IV. mellékletében felsorolt fajok;

e) a 708/2007/EK rendelet IV. mellékletében felsorolt fajok, **amennyiben azokat az akvakultúrában alkalmazzák;**

Or. es

*Indokolás*

*A 708/2007/EK rendelet mellékleteiben szereplő bizonyos fajokat az akvakultúrán kívüli célokra is használhatják, ezért tisztázni kell, hogy a rendelet hatálya alóli kivétel csak az akvakultúrában alkalmazott fajokra vonatkozik.*

**Módosítás 112**  
**Nils Torvalds**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**2 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***ea) a tenyésztés céljából tartott állatok védelméről szóló, 1998. július 20-i 98/58/EK tanácsi irányelvben szabályozott fajok;***

Or. en

*Indokolás*

*A módosítás annak biztosítására irányul, hogy a jelenlegi jogszabály hatálya ne terjedjen ki a tenyésztés céljából tartott állatok védelméről szóló, 1998. július 20-i 98/58/EK tanácsi irányelv hatálya alá tartozó állatokra. Az idegenhonos özőnfajokról szóló rendelet nem gyakorolhat káros hatást a mezőgazdasági termelésre.*

**Módosítás 113**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 1 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

1. „idegenhonos faj”: a korábbi vagy jelenlegi természetes előfordulási területén kívüli területre betelepített bármely állat-, növény-, gomba- vagy mikroorganizmus faj, alfaj vagy alacsonyabb taxon élő példányai, beleértve az ilyen **fajokhoz tartozó példányok részeit, ivarsejtjeit, magjait, petéit vagy szaporítóképleteit**, valamint a túlélésre és a későbbi szaporodásra képes keresztezett vagy nemesített fajtákat is;

1. „idegenhonos faj”: a korábbi vagy jelenlegi természetes előfordulási területén kívüli területre betelepített bármely állat-, növény-, gomba- vagy mikroorganizmus faj, alfaj vagy alacsonyabb taxon élő példányai, beleértve az ilyen **fajok összes fejlődési szakaszát és alkotórészét**, valamint a túlélésre és a későbbi szaporodásra képes keresztezett vagy nemesített fajtákat is;

Or. pl

## Módosítás 114

Franco Bonanini, Mario Pirillo

### Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 1 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

1. „idegenhonos faj”: a korábbi vagy jelenlegi természetes előfordulási területén kívüli területre betelepített bármely állat-, növény-, gomba- vagy mikroorganizmus faj, alfaj vagy alacsonyabb taxon élő példányai, beleértve az ilyen fajokhoz tartozó példányok részeit, ivarsejtjeit, magjait, petéit vagy szaporítóképleteit, valamint a túlélésre és a későbbi szaporodásra képes keresztezett vagy nemesített fajtákat is;

*Módosítás*

1. „idegenhonos faj”: a korábbi vagy jelenlegi természetes előfordulási **vagy elterjedési** területén kívüli területre **szándékosan vagy szándékolatlanul** betelepített bármely állat-, növény-, gomba- vagy mikroorganizmus faj, alfaj vagy alacsonyabb taxon élő példányai, beleértve az ilyen fajokhoz tartozó példányok részeit, ivarsejtjeit, magjait, petéit vagy szaporítóképleteit, valamint a túlélésre és a későbbi szaporodásra képes **elvadult házi**, keresztezett vagy nemesített fajtákat is;

Or. it

## Módosítás 115

Renate Sommer

### Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 1 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

1. „idegenhonos faj”: a korábbi vagy jelenlegi természetes előfordulási területén kívüli területre betelepített bármely állat-, növény-, gomba- vagy mikroorganizmus faj, alfaj vagy alacsonyabb taxon élő példányai, beleértve az ilyen fajokhoz tartozó példányok részeit, ivarsejtjeit, magjait, petéit vagy szaporítóképleteit, valamint a túlélésre és a későbbi szaporodásra képes keresztezett vagy nemesített fajtákat is;

*Módosítás*

1. „idegenhonos faj”: a korábbi vagy jelenlegi természetes előfordulási területén kívüli területre betelepített **vagy ott megjelent** bármely állat-, növény-, gomba- vagy mikroorganizmus faj, alfaj vagy alacsonyabb taxon élő példányai, beleértve az ilyen fajokhoz tartozó példányok részeit, ivarsejtjeit, magjait, petéit vagy szaporítóképleteit, valamint a túlélésre és a későbbi szaporodásra képes keresztezett vagy nemesített fajtákat is;

Or. de



**Módosítás 116**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 2 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. „idegenhonos özönfaj”: olyan idegenhonos faj, amelynek **betelepítése** vagy elterjedése **a kockázatértékelés szerint** veszélyezteti a biológiai sokféleséget és az ökoszisztéma-szolgáltatásokat, továbbá negatív hatással lehet az emberi egészségre vagy a gazdaságra;

*Módosítás*

2. „idegenhonos özönfaj”: olyan idegenhonos faj, amelynek **természetbe kerülése** vagy **abban való** elterjedése veszélyezteti a biológiai sokféleséget és az ökoszisztéma-szolgáltatásokat, továbbá negatív hatással lehet az emberi egészségre vagy a gazdaságra;

Or. pl

**Módosítás 117**  
**Julie Girling, Pavel Poc**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 2 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. „idegenhonos özönfaj”: olyan idegenhonos faj, amelynek betelepítése **vagy** elterjedése a kockázatértékelés szerint veszélyezteti a biológiai sokféleséget és az ökoszisztéma-szolgáltatásokat, továbbá negatív hatással lehet az emberi egészségre vagy a gazdaságra;

*Módosítás*

2. „idegenhonos özönfaj”: olyan idegenhonos faj, amelynek betelepítése **és** elterjedése a kockázatértékelés szerint veszélyezteti a biológiai sokféleséget és az ökoszisztéma-szolgáltatásokat, továbbá negatív hatással lehet az emberi egészségre vagy a gazdaságra;

Or. en

*Indokolás*

*E kisebb módosítás biztosítja az összhangot a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjával és az 5. cikk (1) bekezdésének b), c) és d) pontjával.*

**Módosítás 118**  
**Mark Demesmaecker**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 2 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. „idegenhonos özönfaj”: olyan idegenhonos faj, amelynek betelepítése vagy elterjedése a kockázatértékelés szerint veszélyezteti a biológiai sokféleséget és az ökoszisztéma-szolgáltatásokat, továbbá negatív hatással lehet az emberi egészségre vagy a gazdaságra;

*Módosítás*

2. „idegenhonos özönfaj”: olyan idegenhonos faj, amelynek betelepítése vagy elterjedése a kockázatértékelés szerint veszélyezteti **vagy befolyásolja** a biológiai sokféleséget és az ökoszisztéma-szolgáltatásokat, továbbá negatív hatással lehet az emberi egészségre vagy a gazdaságra;

Or. en

*Indokolás*

*E pontosítás a rendeletnek az 1. cikkben említett elsődleges célkitűzésével való összhangot célozza.*

**Módosítás 119**  
**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 2 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

2. „idegenhonos özönfaj”: olyan idegenhonos faj, amelynek betelepítése vagy elterjedése a kockázatértékelés szerint veszélyezteti a biológiai sokféleséget és az ökoszisztéma-szolgáltatásokat, továbbá negatív hatással lehet az emberi egészségre **vagy** a gazdaságra;

*Módosítás*

2. „idegenhonos özönfaj”: olyan idegenhonos faj, amelynek betelepítése vagy elterjedése a kockázatértékelés szerint veszélyezteti a biológiai sokféleséget és az ökoszisztéma-szolgáltatásokat, továbbá negatív hatással lehet az emberi egészségre, a gazdaságra **és általában a társadalomra;**

Or. en

**Módosítás 120**  
**Julie Girling, Chris Davies**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 3 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

3. „az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfaj”: olyan idegenhonos özőnfaj, amelynek negatív hatása a 4. cikk (2) bekezdése alapján összehangolt, uniós szintű fellépést tesz szükségessé;

*Módosítás*

3. „az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfaj”: olyan idegenhonos özőnfaj, **amely idegenhonosnak tekinthető az Unió területén, kivéve a legkülső régiókat, vagy az Unió egy bioföldrajzi régiójában idegenhonosnak, míg más bioföldrajzi régiójában honosnak tekinthető,** és amelynek negatív hatása a 4. cikk (2) bekezdése alapján összehangolt, uniós szintű fellépést tesz szükségessé;

Or. en

*Indokolás*

*Jelenleg kizárólag az Unió teljes területén idegenhonosnak tekinthető fajok tartoznak a rendelet hatálya alá. E módosításra azért van szükség, hogy azok a fajok is a rendelet hatálya alá tartozzanak, amelyek az Unió egy részén özőnfajoknak, más részein azonban honosnak tekinthetők.*

**Módosítás 121**  
**Andrés Perelló Rodríguez**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 3 a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**3a. „a tagállamok számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok”: olyan, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajoktól eltérő idegenhonos özőnfajok, amelyek környezetbe történő kibocsátása és elterjedése a tagállam megítélése szerint jelentős hátrányos hatást gyakorolhat a tagállam területére – még akkor is, ha ennek ténye nem teljes mértékben tisztázott –, amely hatás az**

*egyes érintett tagállamok szintjén  
végrehajtott intézkedéseket tesz  
szükségessé;*

Or. es

*Indokolás*

*Az előadó 16. módosításának egyértelműsítése.*

## **Módosítás 122**

**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Rendeletre irányuló javaslat  
3 cikk – 3 a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***3a. „a tagállamok számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok”: olyan, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajoktól eltérő idegenhonos özőnfajok, amelyek az egyes tagállamok megítélése szerint olyan negatív hatást váltanak ki, amely tagállami szintű intézkedéseket tesz szükségessé;***

Or. es

*Indokolás*

*E meghatározás beillesztésére azért van szükség, hogy a tagállamokat intézkedésre sarkallja azon fajok vonatkozásában, amelyek a területén súlyos fenyegetést jelentenek, de uniós szintű közös fellépést nem tesznek szükségessé.*

## **Módosítás 123**

**Mark Demesmaeker**

**Rendeletre irányuló javaslat  
3 cikk – 3 a pont (új)**

**3a. „a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfaj”: mindazon, az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajoktól eltérő idegenhonos özőnfaj, amely környezetbe történő kibocsátása és elterjedése a tagállam tudományos bizonyítékokon alapuló megítélése szerint jelentős hátrányos hatást gyakorolhat a tagállam területén a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra, még akkor is, ha ennek ténye nem teljes mértékben tisztázott;**

Or. en

*Indokolás*

*A pontosítás kedvéért a javaslatot ki kell egészíteni e fogalom meghatározással. Emellett e fogalom meghatározás rávilágít arra, hogy e rendelet elsődleges célja a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra gyakorolt hatások megelőzése.*

**Módosítás 124**

**Franco Bonanini, Mario Pirillo**

**Rendeletre irányuló javaslat**

**3 cikk – 3 a pont (új)**

**3a. „a tagállam számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfaj”: az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajoktól eltérő idegenhonos özőnfajok, amelyek környezetbe történő kibocsátása és elterjedése a tagállam megítélése szerint jelentős hátrányos hatást gyakorolhat a tagállam területére vagy annak egy részére, még akkor is, ha ennek ténye nem teljes mértékben bizonyított;**

Or. it

**Módosítás 125**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 5 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

5. „ökoszisztéma-szolgáltatások”: az ökológiai rendszerek közvetlen és közvetett hozzájárulása az emberi jóléthez;

*Módosítás*

*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

Or. es

**Módosítás 126**  
**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 5 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

5. „ökoszisztéma-szolgáltatások”: az ökológiai rendszerek közvetlen és közvetett hozzájárulása az emberi jóléthez;

*Módosítás*

*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

Or. de

**Módosítás 127**  
**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 7 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

7. „kutatás”: új **ismeretek** szerzése vagy új termékek kifejlesztése céljából, szabályozott körülmények között végzett leíró vagy kísérleti tevékenység, az idegenhonos özönfajok invazív tulajdonságtól eltérő genetikai jellemzőinek meghatározására, jellemzésére és elkülönítésére irányuló kezdeti szakaszokat is ideértve,

*Módosítás*

7. „kutatás”: új **tudományos bizonyítékok** szerzése vagy új termékek kifejlesztése céljából, szabályozott körülmények között végzett leíró vagy kísérleti tevékenység, az idegenhonos özönfajok invazív tulajdonságtól eltérő genetikai jellemzőinek meghatározására, jellemzésére és elkülönítésére irányuló kezdeti szakaszokat is ideértve,

amennyiben azok nélkülözhetetlenek a vizsgált jellemzőkkel rendelkező nem invazív fajok kinemesítéséhez;

amennyiben azok nélkülözhetetlenek a vizsgált jellemzőkkel rendelkező nem invazív fajok kinemesítéséhez;

Or. de

### Módosítás 128

Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines

#### Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 7 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

7. „kutatás”: új ismeretek szerzése vagy új termékek kifejlesztése céljából, szabályozott körülmények között végzett leíró vagy kísérleti tevékenység, az idegenhonos özőnfajok invazív **tulajdonságtól** eltérő genetikai jellemzőinek meghatározására, jellemzésére és elkülönítésére irányuló kezdeti szakaszokat is ideértve, amennyiben azok nélkülözhetetlenek a vizsgált jellemzőkkel rendelkező nem invazív fajok kinemesítéséhez;

*Módosítás*

7. „kutatás”: új ismeretek szerzése vagy új termékek kifejlesztése céljából, szabályozott körülmények között végzett leíró vagy kísérleti tevékenység, az idegenhonos özőnfajok – **az invazív jelleget kölcsönző tulajdonságoktól** eltérő – genetikai jellemzőinek meghatározására, jellemzésére és elkülönítésére irányuló kezdeti szakaszokat is ideértve, amennyiben azok nélkülözhetetlenek a vizsgált jellemzőkkel rendelkező nem invazív fajok kinemesítéséhez;

Or. es

### Módosítás 129

Jolanta Emilia Hibner

#### Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 9 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

9. **“ex situ megőrzés”: a biológiai sokféleség alkotóelemeinek természetes élőhelyükön kívüli megőrzése;**

*Módosítás*

**törölve**

Or. pl

## Módosítás 130

Julie Girling

### Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 9 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

9. „ex situ megőrzés”: a biológiai sokféleség alkotóelemeinek természetes élőhelyükön kívüli megőrzése;

*Módosítás*

9. „ex situ megőrzés”: a biológiai sokféleség alkotóelemeinek **zárt tartásban**, természetes élőhelyükön kívüli megőrzése;

Or. en

### *Indokolás*

*Nem lenne célszerű a szabadban való ex situ megőrzés engedélyezése, mivel innen az állatok könnyen kiszabadulhatnak.*

## Módosítás 131

Jolanta Emilia Hibner

### Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 10 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

10. „útvonalak”: **a biológiai inváziók** útvonalai és mechanizmusai;

*Módosítás*

10. „útvonalak”: **az idegenhonos őzönfajok természetben való elterjedésének** útvonalai és mechanizmusai;

Or. pl

## Módosítás 132

Andrés Perelló Rodríguez

### Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 10 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

10. „útvonalak”: a biológiai inváziók útvonalai és mechanizmusai;

*Módosítás*

10. „**betelepedési** útvonalak”: a biológiai inváziók útvonalai és mechanizmusai;



*Indokolás*

*A fogalommeghatározásokat tartalmazó 3. cikkben használt „betelepítés” kifejezéssel való összhangot megteremtő nyelvi módosítás.*

**Módosítás 133**  
**Andrea Zanoni**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 12 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

12. „kiirtás”: az idegenhonos özönfaj populációjának fizikai, kémiai vagy biológiai eszközökkel történő teljes körű és végleges felszámolása;

*Módosítás*

12. „kiirtás”: az idegenhonos özönfaj populációjának fizikai, kémiai vagy biológiai eszközökkel történő teljes körű és végleges felszámolása; **az állatfajok kiirtása kizárólag kíméletes módszerek igénybevételével történhet;**

Or. it

**Módosítás 134**  
**Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 12 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

12. „kiirtás”: az idegenhonos özönfaj populációjának fizikai, kémiai vagy biológiai eszközökkel történő teljes körű és végleges felszámolása;

*Módosítás*

12. „kiirtás”: az idegenhonos özönfaj populációjának **letális vagy nem letális** fizikai, kémiai vagy biológiai eszközökkel történő teljes körű és végleges felszámolása;

Or. en

*Indokolás*

*A nem letális módszerek, így a csapdával való elejtés, a kasztrálás/ivartalanítás és a környezetbe való kibocsátás vagy az élőhelyek kezelése szintén hatékonyak lehetnek. Mindez*

*fontos annak érdekében, hogy az idegenhonos özőnfajokkal szembeni fellépés során rendelkezünk a polgárok támogatásával.*

### **Módosítás 135**

**Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

**3 cikk – 14 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

14. „féken tartás”: az idegenhonos özőnfaj populációjának kiirtására, szabályozására vagy visszaszorítására irányuló fizikai, kémiai vagy biológiai intézkedések;

*Módosítás*

14. „féken tartás”: az idegenhonos özőnfaj populációjának kiirtására, szabályozására vagy visszaszorítására irányuló **letális vagy nem letális** fizikai, kémiai vagy biológiai intézkedések, **amelyek révén egyúttal elkerülhetők a nem célzott fajokra és élőhelyeikre gyakorolt hatások**;

Or. en

#### *Indokolás*

*A nem letális módszerek, így a csapdával való elejtés, a kasztrálás/ivartalanítás és a környezetbe való kibocsátás vagy az élőhelyek kezelése szintén hatékonyak lehetnek. Mindez fontos annak érdekében, hogy az idegenhonos özőnfajokkal szembeni fellépés során rendelkezünk a polgárok támogatásával. Emellett a nem célzott fajokra és élőhelyeikre gyakorolt hatásokat is el kell kerülni.*

### **Módosítás 136**

**Andrea Zanoni**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

**3 cikk – 16 pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

16. „populációszabályozás”: az idegenhonos özőnfaj populációjára irányuló fizikai, kémiai vagy biológiai intézkedések, amelyek célja az egyedek számának lehető legalacsonyabb szinten tartása annak érdekében, hogy – még ha a faj kiirtása nem is lehetséges – az özőnfajként viselkedésre való képessége,

*Módosítás*

16. „populációszabályozás”: az idegenhonos özőnfaj populációjára irányuló fizikai, kémiai vagy biológiai intézkedések, amelyek célja az egyedek számának lehető legalacsonyabb szinten tartása annak érdekében, hogy – még ha a faj kiirtása nem is lehetséges – az özőnfajként viselkedésre való képessége,

valamint a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra, illetve az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hátrányos hatásai minimálisra csökkenjenek.

valamint a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra, illetve az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hátrányos hatásai minimálisra csökkenjenek; **az állatfajok esetében az intézkedések kizárólag kíméletes módszerek igénybevételén alapulhatnak;**

Or. it

### Módosítás 137

Mark Demesmaeker, Pavel Poc, Catherine Bearder

#### Rendeleltre irányuló javaslat 3 cikk – 16 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

16. „populációszabályozás”: az idegenhonos özőnfaj populációjára irányuló fizikai, kémiai vagy biológiai intézkedések, amelyek célja az egyedek számának lehető legalacsonyabb szinten tartása annak érdekében, hogy – még ha a faj kiirtása nem is lehetséges – az özőnfajként viselkedésre való képessége, valamint a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra, illetve az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hátrányos hatásai minimálisra csökkenjenek.

*Módosítás*

16. „populációszabályozás”: az idegenhonos özőnfaj populációjára irányuló **letális vagy nem letális** fizikai, kémiai vagy biológiai intézkedések, amelyek **révén egyúttal elkerülhetők a nem célzott fajokra és élőhelyeikre gyakorolt hatások, és amelyek** célja az egyedek számának lehető legalacsonyabb szinten tartása annak érdekében, hogy – még ha a faj kiirtása nem is lehetséges – az özőnfajként viselkedésre való képessége, valamint a biológiai sokféleségre és az ökoszisztéma-szolgáltatásokra, illetve az emberi egészségre és a gazdaságra gyakorolt hátrányos hatásai minimálisra csökkenjenek.

Or. en

#### *Indokolás*

*A nem letális módszerek, így a csapdával való elejtés, a kasztrálás/ivartalanítás és a környezetbe való kibocsátás vagy az élőhelyek kezelése szintén hatékonyak lehetnek. Mindez fontos annak érdekében, hogy az idegenhonos özőnfajokkal szembeni fellépés során rendelkezünk a polgárok támogatásával. Emellett a nem célzott fajokra és élőhelyeikre gyakorolt hatásokat is el kell kerülni.*

**Módosítás 138**  
**Andrea Zanoni**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 16 a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**16a. „kíméletes”**: az idegenhonos  
özönfajok csoportjába tartozó állatok  
féken tartásának olyan módszere, amely  
nem írja elő a féken tartási terv részét  
képező egyedek megölését.

Or. it

**Módosítás 139**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 16 a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**16a. „kedvtelésből tartott állatok”**: a  
hagyományosan és szokásosan az ember  
által tenyésztett és tartott fajokhoz tartozó,  
általában a háztartásban, társként tartott  
háziállatok, valamint a vak, gyengén látó  
vagy súlyosan látássérült személyeket  
kísérő, vezető és segítő háziállatok;

Or. es

*Indokolás*

*E meghatározás beillesztésére azért van szükség, mert nem egyértelmű, hogy a kifejezés a 998/2003/EK rendeletben meghatározott kedvtelésből tartott állatokra, vagy pedig e jogszabályra vonatkozik.*

**Módosítás 140**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 16 b pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**16b. „meghonosodás”**: az a folyamat, amely során valamely idegenhonos faj a helyi állat- vagy növényvilág (új) részévé válik, és ekként emberi segítség nélkül szaporodik és terjed;

Or. es

*Indokolás*

*E meghatározás azért szükséges, mert a fogalom szerepel egy másik fontos kifejezés, a „széles körben elterjedt” meghatározásában.*

**Módosítás 141**  
**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) A Bizottság **végrehajtási** aktusok révén elfogadja és frissíti az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok (2) bekezdésben meghatározott szempontok alapján összeállított jegyzékét. **A végrehajtási** aktusokat a **22. cikk (2) bekezdése** szerinti **vizsgálóbizottsági** eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

(1) A Bizottság **felhatalmazáson alapuló jogi** aktusok révén elfogadja és frissíti az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok (2) bekezdésben meghatározott szempontok alapján összeállított jegyzékét. **E felhatalmazáson alapuló jogi** aktusokat a **23. cikk** szerinti eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

Or. de

**Módosítás 142**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) A Bizottság végrehajtási aktusok révén

(1) A Bizottság végrehajtási aktusok révén

elfogadja és frissíti az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok (2) bekezdésben meghatározott szempontok alapján összeállított jegyzékét. A végrehajtási aktusokat a 22. cikk (2) bekezdése szerinti vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

elfogadja és frissíti az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özőnfajok **és rendszertani csoportok** (2) bekezdésben meghatározott szempontok alapján összeállított jegyzékét. A végrehajtási aktusokat a 22. cikk (2) bekezdése szerinti vizsgálóbizottsági eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

Or. en

#### *Indokolás*

*A rendeletbe adott esetben fel kell venni a hasonló ökológiai jellemzőkkel bíró fajok rendszertani csoportjait annak megelőzése érdekében, hogy az Unió számára veszélyt jelentő fajok jegyzékén szereplő faj kereskedelmét egyszerűen egy hasonló, de a jegyzéken nem szereplő faj kereskedelme váltsa fel (például amikor a 338/97/EK rendelet B. mellékletére felkerült a vörösfülű ékszerteknős, annak kereskedelmét egyszerűen a sárgafülű ékszerteknős kereskedelme váltotta fel).*

#### **Módosítás 143**

**Kartika Tamara Liotard**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

**4 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Egy idegenhonos özőnfaj csak akkor vehető fel az (1) bekezdésben említett jegyzékbe, ha megfelel a következő szempontoknak:

*Módosítás*

(2) Egy idegenhonos özőnfaj **vagy ilyen fajok rendszertani csoportja** csak akkor vehető fel az (1) bekezdésben említett jegyzékbe, ha megfelel a következő szempontoknak:

Or. en

#### *Indokolás*

*A rendeletbe fel kell venni a hasonló ökológiai jellemzőkkel bíró, egymással szoros rokonságban álló fajok rendszertani csoportjait annak megelőzése érdekében, hogy az Unió számára veszélyt jelentő fajok jegyzékén szereplő faj kereskedelmét egyszerűen egy hasonló, de a jegyzéken nem szereplő faj kereskedelme váltsa fel (például amikor a 338/97/EK rendelet B. mellékletére felkerült a vörösfülű ékszerteknős, annak kereskedelmét egyszerűen a sárgafülű ékszerteknős kereskedelme váltotta fel).*

## Módosítás 144

Mark Demesmaeker, Catherine Bearder, Kartika Tamara Liotard

### Rendeletre irányuló javaslat

4 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(2) Egy idegenhonos özönfaj csak akkor vehető fel az (1) bekezdésben említett jegyzékbe, ha megfelel a következő szempontoknak:

*Módosítás*

(2) Egy, **az Unió számára veszélyt jelentő** idegenhonos özönfaj csak akkor vehető fel az (1) bekezdésben említett jegyzékbe, ha megfelel a következő szempontoknak, **amelyek elsőbbséget biztosítanak a biológiai sokféleséget vagy az ökoszisztéma-szolgáltatásokat jelentős mértékben károsítani képes fajokkal szembeni fellépésnek:**

Or. en

### *Indokolás*

*A jegyzék nem terjeszthető ki a tagállam számára veszélyt jelentő fajokra, mivel az a rendelet hatékonyságát is aláásó töredezettséghez vezethet. A „bizonyos fellépéseknek biztosított elsőbbség” kifejezés e rendeletnek az 1. cikkben említett elsődleges célkitűzésével összhangban értelmezendő.*

## Módosítás 145

Franco Bonanini, Mario Pirillo

### Rendeletre irányuló javaslat

4 cikk – 2 bekezdés – a pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok alapján idegenhonosnak tekinthető **az Unió** területén, kivéve a legkülső régiókat;

*Módosítás*

a) a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok alapján idegenhonosnak **és özönfajnak** tekinthető **egy vagy több tagállam** területén, kivéve a legkülső régiókat;

Or. it

## Módosítás 146

Julie Girling, Chris Davies

**Rendeletre irányuló javaslat  
4 cikk – 2 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

a) a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok alapján idegenhonosnak tekinthető az Unió területén, kivéve a legkülső régiókat;

*Módosítás*

a) a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok alapján idegenhonosnak tekinthető az Unió területén, kivéve a legkülső régiókat, **vagy az Unió egy bioföldrajzi régiójában idegenhonosnak, míg más bioföldrajzi régiójában honosnak tekinthető;**

Or. en

*Indokolás*

*Jelenleg kizárólag az Unió teljes területén idegenhonosnak tekinthető fajok tartoznak a rendelet hatálya alá. E módosításra azért van szükség, hogy azok a fajok is a rendelet hatálya alá tartozzanak, amelyek az Unió egy részén özönfajoknak, más részein azonban honosnak tekinthetők.*

**Módosítás 147  
Oreste Rossi**

**Rendeletre irányuló javaslat  
4 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**ba) a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok alapján képesnek tekinthető arra, hogy életképes populációt alkosson és veszélyeztesse a(z) .../.../EU rendelet [a károsítókkal szembeni védelmi intézkedésekről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet] meghatározása szerinti növény-egészségügyet és a mezőgazdaság egészét, közvetlen és elfogadhatatlan gazdasági hatást gyakorolva a területre;**

Or. en



## Indokolás

*A bizottsági javaslatból hiányzik azon idegenhonos özönfajok egyértelmű kategóriája, amelyek közvetlen hatást gyakorolhatnak a növény-egészségügyre és a mezőgazdaság egészére. Fontos e fajok megkülönböztetése azon idegenhonos özönfajoktól, amelyek a tágabb környezetet és a biológiai sokféleséget befolyásolják.*

### **Módosítás 148**

**Véronique Mathieu Houillon**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

**4 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***ba) a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékok alapján úgy tekinthető, hogy veszélyt jelentenek a növény-egészségügyre és a mezőgazdaságra, és közvetlen gazdasági hatást gyakorolnak a területre;***

Or. fr

### **Módosítás 149**

**Jolanta Emilia Hibner**

#### **Rendeletre irányuló javaslat**

**4 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***ba) amennyiben nem alkot életképes populációt, úgy tekinthető, hogy negatív hatást gyakorol, különösképpen azáltal, hogy honos fajokkal kereszteződik, és betegségeket vagy élősködőket terjeszt;***

Or. pl

### **Módosítás 150**

**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**ba) jelentős veszélyt jelentenek az emberi egészségre, a gazdaságra és az ökoszisztémára;**

Or. en

**Módosítás 151**  
**Andrea Zaroni**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(3) *A* tagállamok kérelmet nyújthatnak be a Bizottsághoz valamely idegenhonos özönfajnak az (1) bekezdésben említett jegyzékbe való felvételére vonatkozóan. A kérelemben a következő elemek mindegyikének szerepelnie kell:

(3) **Ezenfelül** a tagállamok **bármikor** kérelmet nyújthatnak be a Bizottsághoz valamely idegenhonos özönfajnak az (1) bekezdésben említett jegyzékbe való felvételére vonatkozóan. A kérelemben a következő elemek mindegyikének szerepelnie kell:

Or. en

*Indokolás*

*A kockázatértékelésért elsősorban a Bizottság felel; ugyanakkor biztosítani kell a tagállamok számára annak lehetőségét, hogy bármikor javaslatot tegyenek a jegyzékbe való felvételre vagy kockázatértékelés végzésére.*

**Módosítás 152**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 3 bekezdés – a pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

a) a faj neve;

a) a faj **vagy rendszertani csoport** neve;

**Módosítás 153**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 3 bekezdés – b pont**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*b) az 5. cikk (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően elvégzett kockázatértékelés;*

*törölve*

Or. pl

**Módosítás 154**  
**Julie Girling, Chris Davies**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 3 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

*(3a) Az (1) bekezdésben említett jegyzéken szereplő fajok kiválasztására olyan szempontok alapján kerül sor, amelyek figyelembe veszik, hogy az egyes fajok milyen mértékben minősülnek özőnfajnak, illetve válhatnak özőnfajjá az Európai Unió területén, valamint hogy ténylegesen vagy potenciálisan milyen mértékű hatást gyakorolnak a biológiai sokféleségre vagy az ökoszisztéma-szolgáltatásokra, valamint az emberi egészségre vagy a gazdasági érdekekre.*

Or. en

*Indokolás*

*Bár a rendeletjavaslat részletesen meghatározza a szabályozás hatálya alá tartozó fajok kiválasztását segítő információk rendelkezésre állása érdekében végzendő kockázatértékeléseket, nem pontosítja, hogy mire kell alapozni a kiválasztási szempontokat.*

**Módosítás 155**  
**Jolanta Emilia Hibner**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(4) Az (1) bekezdésben említett jegyzékben** **törölve**  
**– a 9. cikkben előírt vészhelyzeti**  
**intézkedések következtében hozzáadott**  
**fajokat is beleértve – legfeljebb ötven faj**  
**szerepelhet.**

Or. pl

**Módosítás 156**  
**Pilar Ayuso, Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(4) Az (1) bekezdésben említett jegyzékben** **törölve**  
**– a 9. cikkben előírt vészhelyzeti**  
**intézkedések következtében hozzáadott**  
**fajokat is beleértve – legfeljebb ötven faj**  
**szerepelhet.**

Or. es

*Indokolás*

*Nem indokolt, hogy a jegyzékben legfeljebb ötven faj szerepelhessen. Ez a mennyiségi kiválasztáson alapuló, az Európában jelen levő mintegy 1500 idegenhonos özőnfaj 3,5%-át tartalmazó jegyzék nem elfogadható. A jegyzékben a legkártékonyabb és legveszélyesebb fajoknak kell szerepelniük, azonban számukat nem önkényesen, egy adott százalékos arány szerint kell meghatározni, hanem az alapján, hogy mennyire fenyegetik az (irányelvekben foglalt) őshonos fajokat és élőhelyeiket.*

**Módosítás 157**  
**Julie Girling, Chris Davies**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(4) Az (1) bekezdésben említett jegyzékben – a 9. cikkben előírt vészhelyzeti intézkedések következtében hozzáadott fajokat is beleértve – legfeljebb ötven faj szerepelhet.** **törölve**

Or. en

**Módosítás 158**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(4) Az (1) bekezdésben említett jegyzékben – a 9. cikkben előírt vészhelyzeti intézkedések következtében hozzáadott fajokat is beleértve – legfeljebb ötven faj szerepelhet.**

**(4) A 4. cikk (1) bekezdésében említett jegyzéknek tartalmaznia kell a vadon élő állat- és növényfajok számára kereskedelmük szabályozása által biztosított védelemről szóló, 1996. december 9-i 338/97/EK tanácsi rendelet B. mellékletében szereplő fajokat. Ezek a fajok a következők: *Callosciurus erythraeus*, *Sciurus carolinensis*, *Oxyura jamaicensis*, *Lithobates (Rana) catesbeianus*, *Sciurus niger*, *Chrysemys picta*, *Trachemys scripta elegans*.**

Or. en

*Indokolás*

*Tilos az említett hét állatfaj Unióba való behozatala. Tartásuk, nemesítésük, értékesítésük vagy szállításuk ugyanakkor nem tiltott. Példaként megemlíthető a vörösfülű ékszerteknős (*Trachemys scripta elegans*), amely Európa-szerte továbbra is széles körben elérhető az állatkereskedésekben annak ellenére, hogy több tagállamban özönfajnak minősül (emellett legalább három tagállamban, Spanyolországban, Portugáliában és Olaszországban nemesítik is). Az Unió számára veszélyt jelentő idegenhonos özönfajok jegyzékébe való felvételük megfelelőbb védelmet nyújtana e fajokkal szemben.*

**Módosítás 159**  
**Renate Sommer**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) Az (1) bekezdésben említett jegyzékben – a 9. cikkben előírt vészhelyzeti intézkedések következtében hozzáadott **fajokat is beleértve** – legfeljebb **ötven** faj szerepelhet.

*Módosítás*

(4) **Eredetileg** az (1) bekezdésben említett jegyzékben – a 9. cikkben előírt vészhelyzeti intézkedések következtében hozzáadott **fajoktól függetlenül** – legfeljebb **száz** faj szerepelhet.  
**Ugyanakkor a jegyzéknek nyitottnak kell lennie, és az új vagy idegenhonos fajok jelentette veszélyekkel kapcsolatban rendelkezésre álló legmértvadóbb tudományos adatok alapján a Bizottságnak azt folyamatosan felül kell vizsgálnia, és naprakészen kell tartania.**

Or. en

**Módosítás 160**  
**Kartika Tamara Liotard**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 cikk – 4 a bekezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

**(4a) Az (1) bekezdésben említett jegyzék megfelelő figyelembevételével mellett meg kell tiltani az idegenhonos özőnfajok behozatalát, kivéve, ha arra kutatási vagy oktatási célból nyújtott behozatali engedéllyel kerül sor.**

Or. en

*Indokolás*

*Az 1500 idegenhonos özőnfaj Unióba való behozatalának tilalma olyan megelőző intézkedés, amely lezárja a szándékos behozatal egy fontos járható útját. A rendelet további*

*rendelkezéseit az idegenhonos özönfajokra vonatkozó általános behozatali tilalommal együtt kell alkalmazni.*